



# 2021

## ANNUAL REPORT

OF THE CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND  
RECALLING CANADA'S FIRST NATIONAL INTERNMENT OPERATIONS

## RAPPORT ANNUEL

DU FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE  
PRÉSERVER LA MÉMOIRE DES PREMIÈRES OPÉRATIONS NATIONALES D'INTERNEMENT AU CANADA



[www.internmentcanada.ca](http://www.internmentcanada.ca)

Recalling Canada's First National Internment Operations:  
Annual Report of the Canadian First World War Internment Recognition Fund, 2021

Compiled by:  
Andrea Malysh, Program Manager  
Canadian First World War Internment Recognition Fund

French translation:  
Carole Sadelain, Montreal, Quebec

Graphic design:  
Wayside Printers, Vernon, British Columbia

© 2021 Canadian First World War Internment Recognition Fund &  
Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko

**Canadian First World War Internment Recognition Fund**

202-952 Main Street  
Winnipeg, Manitoba  
R2W 3P4

**More information:**

Toll Free: 1-866-288-7931  
[www.internmentcanada.ca](http://www.internmentcanada.ca)

Front and Back Cover Photos:

*Pause In Plight*, National Internment Art Exhibit

Kerri Parnell, Artist

Photo courtesy of Mykol Swarnyk



[www.internmentcanada.ca](http://www.internmentcanada.ca)

Préserver la mémoire des premières opérations nationales d'internement au Canada:  
Rapport annuel du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, 2021

Rapport établi par:  
Andrea Malysh, directrice du programme  
Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale

Traduction française:  
Carole Sadelain, Montréal, Québec

Conception graphique:  
Wayside Printers, Vernon, British Columbia

© 2021 Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale et la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko

**Fonds canadien de reconnaissance de l'internement  
durant la Première Guerre mondiale**

202-952 Main Street  
Winnipeg, Manitoba  
R2W 3P4

**Pour de plus amples informations:**

Ligne sans frais: 1-866-288-7931  
[www.internmentcanada.ca](http://www.internmentcanada.ca)

Photos de couverture et de quatrième de couverture:

*Pause in Plight*, pause-détresse, exposition sur l'internement

Kerri Parnell, artiste

Photo gracieuseté de Mykol Swarnyk

# Table of Contents

## SECTION 1: CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND BACKGROUND AND OVERVIEW OF 2020-2021

- 4 The Fund, its Objectives, and the Endowment Council
- 5 The Members of the Endowment Council (2020-2021)
- 6 The Endowment Council's Work
- 9 The Shevchenko Foundation's Work
- 11 Applying for a Grant

## SECTION 2: YEAR IN REVIEW

- 12 Projects Funded 2020-2021
- 14 Fernie Museum – Communities Affected by the 1914 Enemy Alien Designation in the Elk Valley
- 16 Ukrainian Canadian Congress – June 20, 2020 marked the 100th anniversary of the end of Canada's first national internment operations of 1914 to 1920
- 19 Ridna Shkola UNF Toronto West – *Enemy Aliens* books for students
- 20 Critical Thinking Consortium – Teacher outreach
- 23 Critical Thinking Consortium – Student Online learning
- 24 Cherryville & Area Historic Society – Okanagan Monument Restoration Project
- 26 Canadian Museum of History – *Lost Liberties, The War Measures Act*
- 29 Vernon & District Family History Society – June 20th Commemorative Events
- 31 Kerri Parnell – National Internment Art Exhibit, *Pause in Plight*, KUMF Gallery Opening
- 32 Louise Kilby – *My great Grandfather Pawlo Laszewski: I never knew him*
- 34 Lawrna Myers – Project 107 Cemetery Restorations
- 35 Lawrna Myers – Project Roll Call

## SECTION 3: FINANCIALS 2020-2021

- 36–37 Auditor's Report
- 38–40 Financial Statements
- 41–46 Notes to Financial Statements

# Table des matières

## SECTION 1: L'HISTORIQUE DU FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT ET UN APERÇU DE 2020-2021

- 4 Le Fonds, ses objectifs et les membres du Conseil du fonds de dotation
- 5 Les membres du Conseil du fonds de dotation (2020-2021)
- 6 Les activités du Conseil du fonds de dotation
- 9 Les activités de la Fondation Shevchenko
- 11 Faire une demande de bourse

## SECTION 2: COMPTE RENDU DE LA DERNIÈRE ANNÉE

- 13 Projets financés 2020-2021
- 14 Le Musée de Fernie - Les communautés touchées par le classement de 1914 de «ressortissant ennemi» dans la vallée de la rivière Elk
- 16 Le Congrès ukraino-canadien – Le 20 juin 2020 marqua le 100ème anniversaire de la fin de la première campagne nationale d'internement de 1914 à 1920
- 19 Ridna Shkola, Fédération nationale ukrainienne, succursale de Toronto-Ouest – Le livre *Enemy Alien*, étranger ennemi en cadeau à des élèves
- 20 Le Critical Thinking Consortium – Le programme d'approche à l'intention du corps enseignant
- 23 Le Critical Thinking Consortium – Le matériel pédagogique en ligne destiné aux étudiants
- 24 La Société historique de Cherryville et des environs – Le projet de restauration de monuments de l'Okanagan
- 26 Musée canadien de l'histoire – *Perdre ses libertés – La Loi sur les mesures de guerre*
- 29 La Société d'histoire des familles du district de Vernon – Les manifestations commémoratives du 20 juin
- 31 Kerri Parnell – Une exposition nationale sur l'internement, *Pause in Plight*, pause-détresse – Vernissage à la galerie KUMF Gallery
- 32 Louise Kilby – *Mon arrière-grand-père Pawlo Laszewski: je ne l'ai jamais connu*
- 34 Lawrna Myers – Le projet 107, la restauration de cimetières
- 35 Lawrna Myers – Le projet Présences!

## SECTION 3: L'ÉTAT DES FINANCES 2020-2021

- 36–37 Rapport de vérificateurs indépendants
- 38–40 États financiers
- 41–46 Notes complémentaires aux états financiers

# SECTION 1

Canadian First World War Internment  
Recognition Fund Background and  
Overview of 2020–2021

## The Fund, its Objectives, and the Endowment Council

### THE FUND

Following several months of negotiations between the Federal Government of Canada and the Ukrainian Canadian community, as represented by the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association (UCCLA), the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (UCFTS), and the Ukrainian Canadian Congress (UCC), a \$10 million endowment known as the “Canadian First World War Internment Recognition Fund” (CFWWIRF) was established to commemorate and educate Canadians about Canada’s first national internment operations of 1914 to 1920.

The agreed terms of the endowment were confirmed during a signing ceremony held on May 9, 2008 at the Stanley Barracks in Toronto, Ontario. At which time, the Federal Government was represented by Hon. Jason Kenney, Minister of Citizenship, Immigration, and Multiculturalism, and the Ukrainian Canadian community was represented by Mr. Andrew Hladyshesky Q.C. (UCFTS), Mr. Paul Grod (UCC), and Dr. Lubomyr Luciuk (UCCLA).

### THE OBJECTIVE OF THE FUND

The CFWWIRF is designated for the support of projects to commemorate and recognize the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War Internment. Only the interest earned on the \$10 million is used to fulfill the objective of the Fund.

### THE ENDOWMENT COUNCIL

The work of the CFWWIRF is overseen by the Endowment Council, which is comprised of seven members and one observer, including: one representative (a) appointed by each of the following three Ukrainian Canadian organizations UCFTS, UCCLA, and UCC; (b) named or selected from each of three organizations representing ethno-cultural communities (other than the Ukrainian Canadian community) affected by the First World War Internment; and (c) appointed by the UCFTS as Chair of the Endowment Council; in addition to (d) an observer (non-voting position) selected to represent the perspective of internee descendants.

# SECTION 1

L'historique du Fonds canadien de  
reconnaissance de l'internement  
et un aperçu de 2020–2021

## Le Fonds, ses objectifs et les membres du Conseil du fonds de dotation

### LE FONDS

Une série de négociations entre le gouvernement du Canada et la communauté ukraino-canadienne, représentée par l'association UCCLA (Ukrainian Canadian Civil Liberties Association), la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko (UCFTS), et le Congrès ukraino-canadien (CUC), s'est soldée par la création d'un fonds de dotation de 10 millions de dollars, portant le nom de Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Le Fonds a été créé pour commémorer les premières opérations d'internement au Canada de 1914 à 1920 et éduquer le public à ce sujet.

Les modalités de cet accord furent entérinées lors d'une cérémonie de signature le 9 mai 2008 aux Stanley Barracks à Toronto. Le gouvernement fédéral fut représenté par l'honorable Jason Kenney, ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme, la communauté ukraino-canadienne, par M. Andrew Hladyshesky, c.r. (UCFTS), M. Paul Grod, Me (CUC) et Prof. Lubomyr Luciuk, PhD (UCCLA).

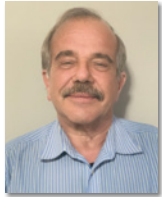
### LES OBJECTIFS DU FONDS

Le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale est destiné au soutien financier de projets qui commémorent et reconnaissent les expériences vécues par les communautés ethnoculturelles touchées par l'internement durant la première Guerre mondiale. Seuls les intérêts accumulés sur les 10 M \$ sont affectés aux objectifs du Fonds.

### LE CONSEIL DU FONDS DE DOTATION

Les activités du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale sont gérées sous la tutelle du Conseil de dotation, qui comprend sept membres et un observateur, incluant : un représentant (a) désigné par chacune des trois associations suivantes, soit l'UCFTS, l'UCCLA et le CUC; (b) nommé ou sélectionné parmi trois associations représentant des communautés ethnoculturelles (autres que la communauté ukraino-canadienne) touchées par l'internement de la Première Guerre mondiale; et (c) désigné président du Conseil du fonds de dotation par l'UCFTS; en plus (d) d'un observateur (sans droit de vote) représentant le point de vue des descendants des détenus.

# The Members of the Endowment Council (2020–2021)



## BORYS SIRSKYJ, CHAIR

Borys Sirskyj is retired from a lengthy career in the Federal Government, most recently within the Solicitor General's Department, and previously as Executive Assistant to Senator Paul Yuzyk. He studied Philosophy and Political Studies, earning an MA in Political Studies from McMaster University.

With lengthy service within such Ukrainian Canadian organizations as Plast Ukrainian Youth Association, the Ukrainian Canadian Congress, the Canadian Bandurist Capella, and others, Mr. Sirskyj brings a wealth of community and organizational experience to the position.

M. Sirskyj, retraité, a fait une longue carrière au sein du gouvernement fédéral. Son dernier poste était au ministère du Solliciteur général, précédé de celui d'adjoint exécutif du sénateur Paul Yuzyk. Il a étudié la philosophie et la science politique, obtenant une maîtrise en études politiques de l'Université McMaster.

Ayant longtemps œuvré au sein d'organismes ukraino-canadiens tels que Plast Ukrainian Youth Association, le congrès ukraino-canadien, le Canadian Bandurist Capella et autres, M. Sirskyj mettra à contribution une vaste expérience communautaire et en matière d'organisation.



## BORIS BALAN, VICE CHAIR

Boris Balan is currently a Vice President at Northland Power, a Canadian based international power developer, assisting in the company's international expansion and project origination and development activities.

Prior to joining Northland in 2001 he worked over 10 years in Ukraine on a variety of technical assistance projects and commercial initiatives. He graduated from the University of Toronto and studied at the University of Michigan Centre for Russian and East European studies before working on a major research project at the Harvard Ukrainian Research Institute then as an Editor and Office Coordinator of the Encyclopedia of Ukraine, published by the University of Toronto.

He has been an active member of the Ukrainian Canadian community, including serving as a director of St. Vladimir Institute in Toronto and of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko, where he is currently First Vice President.

Boris Balan est co-directeur à Northland Power, un promoteur international d'énergie fondé au Canada, où il intervient dans l'expansion internationale de la société, dans les initiatives de projets et dans le développement des activités.

Avant de rejoindre Northland en 2001, il a travaillé pendant plus de 10 ans en Ukraine dans une panoplie de projets d'assistance technique et sur des initiatives commerciales. Il est diplômé de l'Université de Toronto et a étudié au Centre d'études russes et est-européennes de l'Université du Michigan, pour ensuite se consacrer à un projet de recherche de grande envergure à l'Institut de recherche ukrainienne de Harvard. Il fut ensuite rédacteur et coordonnateur du bureau de l'encyclopédie de l'Ukraine, des Presses de l'Université de Toronto.

Il a été un membre actif au sein de la communauté ukraino-canadienne, notamment à titre de directeur de l'Institut St. Vladimir à Toronto et de la Fondation ukraino-canadienne de Taras Shevchenko, dont il est présentement le premier vice-président.



## MAXIM BOZHILOV

Maxim Bozhilov, BSc, MSc, is the founder and publisher of *Bulgarian Horizons*, the newspaper for Bulgarians in Canada. For 20 years, it has served Bulgarian communities in the country with news and articles about their history. He also hosts weekly Bulgarian language programs in Toronto, Montreal, and Winnipeg. Maxim lives and works in Toronto, where there is the largest concentration of Bulgarian immigrants, and connects with Bulgarian organizations in other Canadian cities. He holds BSc and MSc degrees in mathematics from Imperial and Birkbeck Colleges in London, UK, and he speaks English, Bulgarian, and Russian.

Maxim Bozhilov, BSc, MSc, est le fondateur et l'éditeur de *Bulgarian Horizons*, horizons bulgares, le journal des Bulgares au Canada. Depuis 20 ans, ce dernier publie pour la collectivité canado-bulgare des nouvelles et des articles sur leur histoire. Il anime également des programmes hebdomadaires de langue à Toronto, à Montréal, et à Winnipeg. Il vit et travaille à Toronto, où se situe la plus grande concentration d'immigrants bulgares, et maintient le contact avec les associations bulgares des autres villes canadiennes. Il est titulaire d'une licence et d'une maîtrise en mathématiques de l'Imperial College et de Birkbeck College à Londres, au Royaume-Uni. Il parle anglais, bulgare et russe.

# Les membres du Conseil du fonds de dotation (2020–2021)



## PETER CHRAPKA

Peter Chrapka serves as the representative of the Polish community. He is the son of two Polish immigrants to Canada, and from an early age he was immersed in the Canadian Polish Community. He is an award-winning video editor who is currently working in the film and television industry, a member of the Canadian Cinema Editors Association, the Directors Guild of Canada, the Motion Picture Editor's Guild, and the Television Academy. He was the film editor for the CFWWIRF *The Camps* web-series and the award-winning documentary, *That Never Happened*.

Peter Chrapka représente la communauté polonaise. Fils de deux immigrants polonais, il se trouve plongé, dès le plus jeune âge, dans la communauté polonaise. Il est monteur vidéo primé qui travaille dans l'industrie du film et de la télévision, membre de l'Association canadienne de monteurs en cinéma, de la Guilde canadienne des réalisateurs, de la Guilde des monteurs cinématographiques et de l'Académie de la télévision. Il fut le monteur de la série web *Les camps* du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale et du documentaire primé *Cela n'est jamais arrivé*.



## CAROLA LANGE

Carola Lange is the current President of the German Canadian Congress, National Office, and has served as the Vice President for the German Society of Winnipeg. She currently works at the University of Manitoba in the Faculty of Agricultural and Food Sciences.

Carola Lange préside le congrès germano-canadien national, et fut vice-présidente de l'association allemande German Society of Winnipeg. Elle travaille à la Faculté des sciences de l'agriculture et des aliments de l'Université du Manitoba.



## PAUL MIGUS

Paul Migus serves as the representative of the Ukrainian Canadian Congress.

Paul as President of LGT Executive Performance Inc provides executive consulting to Canadian federal, provincial, municipal governments, and to other governments, including Ukraine.

Paul is Ukrainian Canadian Congress' Volunteer Director for Government Relations, and Co-Chair of UCC- Global Affairs Canada "Canada Ukraine Stakeholder Advisory Council". He is a Board Member the Ukrainian National Federation of Canada, and past President UNF Ottawa-Gatineau.

Paul Migus est le représentant du Congrès ukrainien canadien.

Paul, en tant que directeur général de LGT Executive Performance Inc, intervient à titre de conseil auprès de gouvernements canadiens, dont le fédéral, provinciaux et municipaux ainsi qu'auprès d'autres gouvernements, dont l'ukrainien.

Paul est le directeur bénévole des relations gouvernementales du Congrès ukraino-canadien, et son co-président pour les Affaires internationales du «Conseil consultatif des intervenants Canada-Ukraine». Il siège au Conseil d'administration de la Ukrainian National Federation of Canada, la fédération nationale ukrainienne du Canada et fut directeur général du UNF à Ottawa-Gatineau.



## ROMAN ZAKALUZYNY

Roman Zakaluzny serves as the representative of the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association (UCCLA) on the CFWWIRF Endowment Council. He is the Chairman of UCCLA.

Roman Zakaluzny représente l'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA) au sein du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Il est président de l'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA).

# The Endowment Council's Work

On behalf of the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF), I am pleased to present an overview of completed and ongoing First World War internment grant projects for the fiscal year 2020-2021. Unfortunately, due to the COVID-19 pandemic, a few projects were either not able to be completed on time or were withdrawn. With our new Endowment Council representatives, we are hopeful that this year brings a renewed sense of purpose and a continuation of our important work.

The Endowment Council held a total of eight formal meetings via conference/video call. As a result of these consultations, 23 grants were approved, totalling \$602,111.

Since the inception of the CFWWIRF, the Endowment Council has awarded \$4,462,683 in grants and has approved another \$1,079,743 for disbursement over the next two fiscal years, 2021-2023. The approved grants have funded various projects, including: historical exhibits, books, commemorative plaques/statues, films, internee cemeteries, historical research, artistic endeavours, virtual and augmented reality, and educational resources, among others.

Over this past fiscal year (2020-2021), The National Internment Art exhibit, *Pause in Plight* by Winnipeg artist Kerri Parnell was opened officially by KUMF Gallery in Toronto. Showcasing this exhibition KUMF Gallery made a valuable contribution by exposing this tragic page in Canadian history to students and the Toronto Ukrainian community.

Fourteen grant projects came to fruition during 2020-2021 in the following locales across the country:

- British Columbia: The Vernon & District Family History Society submitted a completed manuscript for publishing on the Vernon and area internment camps along with commemoration of the closing the internment operations on June 20th; Internee Descendant, Louise Kilby, completed a personal memoir *My great Grandfather Pawlo Laszewski: I never knew him*; the Fernie Museum provided a report on the affected communities of the Enemy Alien designation in the Elk Valley;
- Alberta: The Galt Museum & Archives displayed the Canadian War Museum exhibit, *Enemy Aliens* and created a permanent exhibit on the Lethbridge Internment Camp along with an Artefact Digitization and Educational Program; The Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation national advertisement of the closing of the internment operations on June 20th, and the Ukrainian Canadian Congress, Alberta Provincial Council commemoration of the closing of the internment operations;
- Manitoba: The Ukrainian Canadian Congress, Manitoba Provincial Council held a commemoration of the closing of the internment operations;
- Saskatchewan: The Ukrainian Museum of Canada hosted the Sandra Semchuk photographic exhibit called, *The Stories Were Not Told, Canada's First World War Internment Camps*;
- Ontario: KUMF Gallery hosted the National Internment Art Exhibit, *Pause in Plight* by Kerri Parnell; Lesia Maruschak's textile installation *White Shadows, from the Oh Canada! Oh Canada! Project*; Game Nation Inc. created an augmented reality map of Canada's first national internment camps which is currently being distributed to schools across Canada; Ukrainian Canadian Congress National commemoration of the closing of the internment operations on June 20th; Ridna Shkola UNF Toronto West *Enemy Aliens* book by Kassandra Luciuk for students; and
- Quebec: The Canadian Centre for the Great War Museum public education online exhibit entitled, "Quebec during Canada's first national internment operations."

New and Ongoing projects across Canada include the following:

- British Columbia: The Critical Thinking Consortium's implementation support for the CFWWIRF/TC2 teaching and learning materials to increase awareness to teachers in social studies and history classes through direct outreach and webinars along with

# Les activités du Conseil du fonds de dotation

Je suis heureux, au nom du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, de vous présenter un aperçu des projets subventionnés complétés et en cours portant sur l'internement de la Première Guerre mondiale de l'exercice financier 2020-2021. Malheureusement, certains projets ne purent être complétés ou furent retirés à cause de la pandémie COVID-19. Accompagnés de nos nouveaux membres du Conseil du fonds de dotation, nous espérons que cette année nous apportera un nouvel élan et la continuation de notre travail important.

Le Conseil du fonds de dotation a tenu huit réunions formelles du Conseil du fonds de dotation par téléconférence. 23 bourses ont été approuvées, totalisant 602 111 \$.

Depuis la création du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, le Conseil du fonds de dotation a accordé 4 462 683 \$ en bourses. La somme de 1 079 743 \$ a été approuvée pour les deux prochains exercices financiers de 2021-2023. Les bourses octroyées incluent les projets suivants, entre autres: les expositions historiques, les livres, les plaques et les statues commémoratives, des films, des cimetières d'internés, des projets de recherche historique, des propositions artistiques, la réalité virtuelle et la réalité augmentée et des ressources pédagogiques.

Au cours de ce dernier exercice financier (2020-2021), l'exposition sur l'internement *Pause in Plight*, pause-détresse, créée par l'artiste winnipegoise Kerri Parnell fut inaugurée à la galerie KUMF Gallery à Toronto. La galerie KUMF apporta une précieuse contribution en présentant cette page tragique de l'histoire canadienne aux étudiants et à la communauté ukrainienne de Toronto.

Quatorze projets subventionnés ont vu le jour pendant 2020-2021 dans les localités suivantes à travers le pays:

- Colombie-Britannique: La Société d'histoire des familles du district de Vernon a terminé un manuscrit prêt à être publié au sujet des camps d'internement de la région de Vernon et a commémoré la fin de la campagne d'internement le 20 juin; la descendante d'interné Louise Kilby a terminé son récit personnel *Mon arrière-grand-père Pawlo Laszewski: je ne l'ai jamais connu*; le Musée de Fernie a réalisé un rapport sur les communautés touchées par le classement de «ressortissant ennemi» dans la vallée de la rivière Elk;
- Alberta: Le Musée et Archives Galt a présenté l'exposition du Musée canadien de la guerre, *Étrangers ennemis* et a créé une exposition permanente sur le camp d'internement de Lethbridge ainsi qu'un programme éducatif et de numérisation d'artefacts; la publicité nationale sur la fin de la campagne d'internement de la Fondation ukraino-canadienne des libertés civiles, et la commémoration de la fin de la campagne d'internement du Conseil albertain du CUC;
- Manitoba: Le Conseil manitobain du CUC a commémoré la fin de la campagne d'internement;
- Saskatchewan: Le Musée ukrainien du Canada a tenu l'exposition photographique de Sandra Semchuk intitulée *The Stories Were Not Told, Canada's First World War Internment Camps*, ces contes non-contés, les camps d'internement au Canada durant la Première Guerre mondiale;
- Ontario: La galerie KUMF Gallery a présenté l'exposition sur l'internement, *Pause in Plight*, pause-détresse de Kerri Parnell; l'installation d'art textile *White Shadows*, ombres blanches de Lesia Maruschak, tirée de son projet *Oh Canada! Oh Canada!*; Game Nation Inc. a créé une carte avec réalité augmentée des premiers camps d'internement au Canada qui est en train d'être distribuée aux écoles à travers le pays; le Congrès national du CUC commémore la fin de la campagne d'internement le 20 juin; Ridna Shkola, Fédération nationale ukrainienne, Toronto-Ouest, le livre *Enemy Aliens*, étrangers ennemis de Kassandra Luciuk donné aux étudiants; et
- Québec: L'exposition en ligne du Centre canadien pour la Grande Guerre intitulée "Le Québec pendant les premières opérations nationales d'internement au Canada";

A travers le Canada, les projets en cours et les nouveaux incluent:

- Colombie-Britannique: la mise en œuvre des ressources pédagogiques du Fonds/TC2 afin de sensibiliser les enseignants d'études sociales et d'histoire au sujet de la première campagne nationale d'internement au Canada, par prise de contact direct et par webinaires; le projet

student online learning resources; Cherryville & Area Historic Society Okanagan Monument Restoration project; Sarah Beaulieu report on WW1 Internment Artefacts for a Virtual Museum project and the excavation of the Monashee Internment camp; and “On This Spot” Virtual Walking Tours of the British Columbia internment camps;

- Alberta: Musée St. Paul Museum display of the Canadian War Museum exhibit, *Enemy Aliens*; and the Canadian Motorcycle Tourism Association showcasing the Grande Prairie internment monument;
- Manitoba: The Kerri Parnell internment art exhibit, *Pause In Plight*; and Brandon University's virtual reality experience of the Brandon internment camp; and
- Ontario: Game Nation Inc. augmented reality map of Canada's first national internment camps distribution to schools across Canada; Marinel Mandres research, *Ich Bin Italiano: The Internment of Trentini, Tirolesi, and Triestini in Canada during the First World War*; The Canadian Museum of History exhibition, *Lost Liberties in Canada in Times of Crisis, 1914–1970*; Guerrilla Films dramatic science fiction television series entitled, *Magpie*; Game Nation Inc. Radio documentary; Aneliya Basheva research project on the internment of Bulgarians; Christ The Saviour Orthodox Church internment memorial, *Troitsia*; and Lesia Maruschak's production of a rare artists' book, and a commercial limited-edition book, both entitled, *This Land Was Made For You And Me*.

Other notable initiatives in progress include the following:

- The Endowment Council is working on a strategic plan that will map out the next two fiscal years as the Fund moves towards the transfer of the administration of the internment program to the Shevchenko Foundation in May of 2023;
- The Endowment Council continues its consultations with the Canadian Museum of History and its Collections Management and Conservation group about an expanded artefact loan agreement, for the cataloguing, preservation and exhibition of the CFWWIRF's internee artefacts;
- The Endowment Council continues its efforts for Canada post to introduce a commemorative stamp or a series of stamps commemorating Canada's first national internment operations;
- The completion of Project 107, to provide new headstones and monuments for all 107 internees who died while incarcerated;
- The completion of Project Roll Call online database of all 8,579 internees, and
- The Endowment Council is working on a Knowledge Portal that includes a Content Management Gateway of the current website.

Our focus moving forward is to ensure that this tragic page is accurately reflected in the Canadian mainstream narrative.

**Borys Sirskyj, Chair  
Endowment Council  
of the CFWWIRF**



Maxim Bozhilov, CFWWIRF Endowment Council member provided a lecture to the Bulgarian program with the International and Indigenous Languages Program. Over a dozen high school students from Greater Toronto Area, Ottawa, Montreal, Edmonton and Kitchener attended the video session followed by a Q&A | The International Language Program (ILP) is managed by Éducation permanente, le Conseil des écoles catholiques du Centre-Est, and mandated and funded by the Ontario Ministry of Education | May 8, 2021

Maxim Bozhilov, membre du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale a présenté un exposé au programme bulgare dans le cadre du programme de langues internationales et autochtones. Plus d'une douzaine d'élèves du secondaire de la région du Grand Toronto, Ottawa, Montréal, Edmonton et Kitchener ont assisté à la session vidéo qui fut suivie d'une période de questions | Le Programme de langues internationales (PLI) est géré par l'Éducation permanente, le Conseil des écoles catholiques du Centre-Est, et est mandaté et financé par le ministère de l'Éducation de l'Ontario | 8 mai 2021

de restauration de monuments de l'Okanagan de la Société historique de Cherryville et des environs; le rapport de Sarah Beaulieu sur les artefacts de la Première Guerre mondiale pour un projet de musée virtuel et l'excavation au camp d'internement de Monashee; l'application On This Spot de circuit guidé pédestre des camps d'internement de la Colombie-Britannique;

- Alberta : Le Musée de St. Paul Museum présente l'exposition *Enemy Aliens, étrangers ennemis*; l'Association canadienne de moto-tourisme a présenté le monument sur l'internement de Grande Prairie;
- Manitoba: L'exposition artistique sur l'internement de Kerri Parnell, *Pause in Plight*, pause-détresse; l'expérience interactive du camp d'internement de Brandon de l'Université de Brandon; et
- Ontario : la distribution de la carte avec réalité augmentée des premiers camps d'internement au Canada de Game Nation Inc. aux écoles à travers le pays; la recherche de Marinel Mandres, *Ich Bin Italiano: l'internement de Trentini, Tirolesi et Triestini au Canada pendant la Première Guerre mondiale*; l'exposition *Perdre ses libertés au Canada en temps de crise, 1914-1970* au Musée canadien de l'histoire; la série télévisée de science-fiction de Guerrilla Films intitulée *Magpie*, la pie; le documentaire-radio de Game Nation Inc.; le projet de recherche sur l'internement des Bulgares d'Aneliya Basheva; le mémorial sur l'internement de l'église orthodoxe Christ The Saviour, *Troitsia*; la production d'un livre artistique rare et d'un livre commercial de tirage limité de Lesia Maruschak, les deux intitulés *This Land Was Made For You And Me*, ce pays fut fait pour toi et moi.

Des initiatives notables en cours incluent:

- Le Conseil du fonds de dotation élabore un plan stratégique qui balisera les deux prochains exercices financiers dans le cadre du transfert administratif du Fonds à la Fondation Shevchenko, qui doit avoir lieu en mai 2023;
- Le Conseil du fonds de dotation poursuit ses consultations avec le Musée canadien de l'histoire et son groupe de collections, de gestion et de conservation au sujet d'une entente de prêt d'artefacts plus étendue du catalogue, de la préservation et de la présentation d'artefacts des internés du Fonds;
- Le Conseil du fonds de dotation poursuit ses efforts auprès de Postes Canada au sujet d'un timbre commémoratif ou d'une série de timbres commémoratifs sur la première campagne nationale d'internement au Canada;
- L'achèvement du projet 107, l'installation de nouvelles pierres tombales pour les 107 internés qui ont perdu la vie pendant leur incarcération;
- L'achèvement du PRC, le projet Présences!, la base de données sur tous les 8 579 internés, et

- Le Conseil du fonds de dotation poursuit sa création d'un portail de connaissances qui inclut une passerelle pour la gestion du contenu du présent site web.

Nous tenterons, dans le futur proche, de faire en sorte que cette page tragique réintègre sa place dans la trame narrative canadienne.

**Borys Sirskyj, président  
Conseil du fonds de dotation du  
Fonds canadien de reconnaissance  
de l'internement durant la Première  
Guerre mondiale**

Fort Henry Carved Plaque  
 Inscription: FORT HENRY CANADA  
 Made by: Internee Lieutenant (Kriegsmarine)  
 Purchased by the CFWWIRF

Plaque gravée à Fort Henry  
 Inscription: FORT HENRY CANADA  
 Fabriquée par: un interné lieutenant (Kriegsmarine)  
 Achat du Fonds canadien de reconnaissance de  
 l'internement durant la Première Guerre mondiale



Hans Peter Koken Painting  
 Given to Internee Carl Gorsky while interned  
 at Morrissey Internment Camp, 1917  
 Donated to the Canadian Museum of History

Tableau de Hans Peter Koken  
 donné à l'interné Carl Gorsky pendant  
 son incarcération au camp d'internement  
 de Morrissey, 1917  
 offert au Musée canadien de l'histoire





# The Shevchenko Foundation's Work



As President of the Shevchenko Foundation Board of Directors, I am pleased to present the Financial Statements and Independent Auditor's Report for the 2020-2021 fiscal year.

In May 2008, a Funding Agreement was entered into between the Government of Canada and the Shevchenko Foundation. In establishing the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF), the Shevchenko Foundation was entrusted to ensure compliance with the Funding Agreement, which includes the financial stewardship of the Fund and the supervision of the activities of the CFWWIRF. The capital of this Fund must remain at \$10M, and only the interest earned from the capital can be used to provide grants for projects that commemorate and recognize the experiences of all the ethno-cultural communities affected by Canada's first national internment operations of 1914-1920.

The Shevchenko Foundation Board of Directors and its Investment Committee are committed to their fiduciary responsibility to supervise the Fund, ensuring that the goals and objectives for which the Fund was established are met and managed.

The Shevchenko Foundation's responsibility includes the appointment of the Chair and members of the Endowment Council from the affected ethno-cultural communities, along with an internee descendant representative.

In the Endowment Council's Work report, Borys Sirskyj, newly appointed Chair of the CFWWIRF outlines the activities of the Endowment Council for this year and provides a synopsis of the approved grants. These projects provide a legacy for future generations to be educated about this tragic chapter in Canadian history.

The Shevchenko Foundation Board of Directors would like to thank long time Endowment Council member, Dr. Lubomyr Luciuk for his contributions as the representative of the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association (UCCLA.) Mr. Roman Zakaluzny is the newly appointed UCCLA representative. Also a thank you to Ms. Alexandra Chyczij for her contributions as representative of the Ukrainian Canadian Congress (UCC). Mr. Paul Migus is the newly appointed UCC representative. Mr. Boris Balan is the newly appointed representative of the Shevchenko Foundation and the CFWWIRF Vice-Chair. I would also like to thank Ms. Ana Katalinic for her contributions as the representative of the Croatian Chamber of Commerce and Ms. Michelle Loughery as the Internee Descendant representative. Ms. Carola Lange was also appointed by the Shevchenko Foundation on the Endowment Council to represent the German Canadian Congress.

As President of the Shevchenko Foundation, I would like to thank the Chair and all the members of the Endowment Council for their hard work this year in moving projects forward that educate Canadians about Canada's First National Internment Operations 1914 to 1920.

Andrew Hladyshevsky, Q.C.  
President

# Les activités de la Fondation Shevchenko



Je suis heureux, en tant que directeur du Conseil d'administration de la Fondation Shevchenko, de vous présenter les états financiers et le rapport du vérificateur indépendant de l'exercice 2020-2021.

En mai 2008, un accord de financement a été conclu entre le gouvernement du Canada et la Fondation Shevchenko. De par la mise en place du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, la Fondation Shevchenko a été chargée d'assurer le respect de l'accord de financement, dont la gérance financière du Fonds et la supervision des activités du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Le capital doit être maintenu à 10 M\$ et seuls les revenus acquis sont employés pour défrayer les bourses des projets qui commémorent et reconnaissent les expériences des communautés ethnoculturelles touchées par la première campagne nationale d'internement au Canada de 1914 à 1920.

Le Conseil d'administration de la Fondation Shevchenko et son comité de gestion de portefeuille endossent leur responsabilité fiduciaire dans la supervision du Fonds, afin d'assurer que les buts et les objectifs pour lesquels le fonds a été établi soient gérés et atteints.

L'une des responsabilités de la Fondation Shevchenko est de nommer le président et les membres du Conseil du fonds de dotation issus des communautés ethnoculturelles concernées, ainsi qu'un représentant des descendants des internés.

Dans le rapport des activités du Conseil du fonds de dotation, Borys Sirskyj, le nouveau président du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, fournit un aperçu des activités du Conseil du fonds de dotation de cette année et un résumé des bourses qui ont été approuvées. Ces projets constituent un legs pour éduquer les générations futures sur ce triste chapitre de l'histoire canadienne.

Le Conseil d'administration de la Fondation Shevchenko souhaite remercier Pr Lubomyr Luciuk, membre de longue date du Conseil du fonds de dotation de sa contribution en tant que représentant de l'Association ukraino-canadienne des libertés civiles (UCCLA). M. Roman Zakaluzny est le nouveau représentant de UCCLA. Je remercie également Mme. Alexandra Chyczij de sa contribution à titre de représentante du Congrès ukraino-canadien (CUC). M. Paul Migus est le nouveau représentant du CUC. M. Boris Balan est le nouveau représentant de la Fondation Shevchenko et le vice-président du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale.

Je souhaite aussi remercier Mme Ana Katalinic de sa contribution en tant que représentante de la Chambre de commerce croate et Mme Michelle Loughery à titre de représentante des descendants d'internés. Mme Carola Lange est également nouvellement nommée par la Fondation Shevchenko au Conseil du fonds de dotation, afin d'y représenter le Congrès germano-canadien.

Je souhaite, en tant que directeur de la Fondation Shevchenko, remercier le président et tous les membres du Conseil du fonds de dotation pour leur dévouement et leur travail assidu au cours de l'année pour faire avancer les projets qui éduquent les Canadiens au sujet de la première campagne nationale d'internement au Canada de 1914 à 1920.

Andrew Hladyshevsky, c.r.  
Directeur Général

Canadian War Museum *Enemy Aliens* Exhibit  
Galt Museum & Archives  
Lethbridge, Alberta

L'exposition *Enemy Aliens*, étrangers ennemis  
du Musée canadien de la guerre au Musée et  
Archives Galt, Lethbridge, Alberta

## The LETHBRIDGE Internment Camp

In the first month of the First World War, Canadian military officials began planning for an internment camp, to be located at the Exhibition Grounds in Lethbridge. Renovations were completed to convert the horse stables and poultry building into living quarters, and to add a barbed wire fence. The facility was opened on September 30, 1914, and in mid-1915 it became a first-class camp designated for non-working prisoners who were primarily German or German-speaking Austrians.

Lethbridge was one of 24 camps in Canada. Of the four located in Alberta, Lethbridge remained open the longest at 769 days. It closed on November 7, 1918 due to an increased number of escapes relating to its close proximity to the neutral American border and as part of a broader move to consolidate the number of camps.



Goodman, Detention Camp



View of the camp from the road

## Camp Conditions

The Lethbridge internment camp had a reputation for providing the conditions for its prisoners. Located near both the rail and road routes, water, electricity, and mail facilities.

Prisoners had to begin at 6:00 a.m. and work until 10:00 a.m. in the camp's kitchen. They were then sent to the workhouse to do their work. The workhouse was a large building where prisoners worked on the camp's infrastructure. They were then sent to the camp's school, where they received education. The camp also had a library, a gymnasium, and a hospital. The camp was a self-contained community.

## Escape!

By the end of the war, the camp had a reputation for providing the conditions for its prisoners. Located near both the rail and road routes, water, electricity, and mail facilities.

## A Prisoner's Story

By the end of the war, the camp had a reputation for providing the conditions for its prisoners. Located near both the rail and road routes, water, electricity, and mail facilities.

10

# ENEMY ALIENS Internment in Canada, 1914 - 1920

**ENEMY ALIENS**  
Internment in Canada, 1914-1920

When war broke out in 1914, Canada's government had to decide how to deal with the thousands of enemy aliens living in the country. The government decided to intern them in camps across the country.

**ÉTRANGERS ENNEMIS**  
L'Internement au Canada, 1914-1920

Quand la guerre a éclaté en 1914, le gouvernement canadien a dû décider comment traiter les milliers d'étrangers ennemis vivant au Canada. Le gouvernement a décidé de les interner dans des camps à travers le pays.



# Applying for a Grant

## WHO IS ELIGIBLE?

- Canadian citizens or permanent residents
- corporations
- sole proprietorships
- partnerships, and trusts
- joint ventures
- educational institutions
- unincorporated associations established in Canada or owned and controlled by Canadians and carrying out their activities in Canada

## WHAT KINDS OF PROJECTS ARE ELIGIBLE?

Eligible project activities shall include, without being limited to, the following activities provided that they related to the First World War Internment in Canada:

- a) educational material, seminars, websites and publications;
- b) commemorative events and activities;
- c) plaques, historical markers and monuments;
- d) research and its dissemination;
- e) university chairs;
- f) acquisition, restoration, and preservation of sites of historical significance such as internee cemeteries;
- g) development of museum exhibits, including the acquisition of relevant artifacts and the fitting out of physical space for the exhibits; and
- h) other relevant cultural and community development projects.

## WHAT ARE THE PROJECT ASSESSMENT CRITERIA?

- To what extent will the project commemorate Canada's first national internment operations of 1914-1920 and educate or inform Canadians about what happened?
- To what extent does the individual, organization or group receive support from any of the affected communities or from descendants of internees?
- To what degree will the project present what happened in a novel or unique manner or make use of a medium that will help to promote awareness about Canada's first national internment operations?
- To what extent will the project reflect the affected ethno-cultural communities' nature of the internment camps and what happened to those Canadians representing several different European communities in Canada just before, during and after the First World War?

The Canadian First World War Internment Recognition Fund Endowment Council encourages applicants to seek other sources of funding and provide evidence of same.

To apply for a grant, please visit our website at [www.internmentcanada.ca](http://www.internmentcanada.ca) to download the grant criteria and application form.

# Faire une demande de bourse

## QUI EST ADMISSIBLE?

Les candidats admissibles figurent parmi les suivants:

- Les citoyens canadiens ou les résidents permanents
- Les « personnes morales »
- Les entreprises individuelles
- Les sociétés et les sociétés de fiducie
- Les coentreprises
- Les centres et établissements d'enseignement
- Les associations non constituées établies au Canada ou contrôlées par des Canadiens qui en sont propriétaires et qui poursuivent leurs activités au Canada.

## QUELS TYPES DE PROJETS SONT ADMISSIBLES?

- a) Matériel pédagogique, séminaires, sites web et publications;
- b) Événements et activités commémoratives;
- c) Plaques, marqueurs historiques et monuments;
- d) La recherche et la dissémination de ses conclusions et découvertes;
- e) Chaires universitaires;
- f) L'acquisition, la restauration et la préservation de sites ayant une importance historique, tels que les cimetières de détenus;
- g) La création d'expositions muséales, incluant l'acquisition d'artefacts pertinents et l'installation et l'aménagement de lieux d'exposition;
- h) Autres projets culturels et communautaires pertinents.

## QUELS SONT LES CRITÈRES D'ÉVALUATION DES PROJETS?

- Dans quelle mesure le projet va-t-il commémorer les premières opérations nationales d'internement au Canada 1914-1920 et éduquer ou enseigner les Canadiens sur les événements qui se sont déroulés?
- Dans quelle mesure l'individu, l'association ou le groupe bénéficie-t-il de l'appui d'une des communautés touchées ou de la part de descendants?
- Dans quelle mesure la présentation des événements est-elle originale et novatrice et dans quelle mesure est-ce que le projet exploite un médium qui contribuera à promouvoir la sensibilisation à propos des premières opérations nationales d'internement?
- Dans quelle mesure reflètera-t-il la réalité ethnoculturelle vécue dans les camps par les communautés touchées par l'internement, et montrera-t-il ce qui est arrivé à ces Canadiens, représentant plusieurs communautés d'origine européenne, juste avant, pendant et après la Première Guerre mondiale?
- Dans quelle mesure reflètera-t-il la réalité ethnoculturelle des communautés touchées par l'internement, et montrera-t-il ce qui est arrivé à ces Canadiens, représentant plusieurs communautés d'origine européenne, juste avant, pendant et après la Première Guerre mondiale?

Le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale encourage les candidats à chercher d'autres sources de financement et d'en fournir des preuves à l'appui.

Pour faire une demande de bourse, veuillez visiter notre site web à [www.internmentcanada.ca](http://www.internmentcanada.ca) pour télécharger les critères d'évaluation et le formulaire de demande.

# SECTION 2

A Year in Review  
(2020–2021)

## Projects Funded

### ARTEFACTS

Sarah Beaulieu, PhD, Abbotsford, BC WW1 Artefact Report.....	\$7,500
Sarah Beaulieu, PhD, Abbotsford, BC Monashee Internment Camp Excavation .....	\$28,775

### ART EXHIBITS

Terra Ercolano Ltd, Ottawa, ON <i>Oh Canada</i> Exhibit .....	\$22,150
Kerri Parnell, Winnipeg, MB National Internment Exhibit, <i>Pause in Plight</i> .....	\$ 89,664
KUMF Gallery, Toronto, ON National Internment Exhibit, <i>Pause in Plight</i> .....	\$1,975

### BOOKS/PUBLICATIONS

Ridna Shkola UNF Toronto West, ON <i>Enemy Aliens</i> .....	\$950
Terra Ercolano Ltd, Ottawa, ON <i>This Land Was Made For You And Me</i> .....	\$32,300
University of Alberta Press, Edmonton, AB <i>The Stories Were Not Told</i> .....	\$27,086

### COMMEMORATION

Canadian Motorcycle Tourism Association, Grande Prairie, AB WW1 Internment Monument.....	\$7,650
Cherryville Historic Society, Cherryville, BC Okanagan Monuments Restoration Project.....	\$465
Christ The Saviour Orthodox Church, Ottawa, ON Internment Memorial <i>Troitsia</i> .....	\$32,994
Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation Centennial of the Closing of the Internment Operations.....	\$20,000
Ukrainian Canadian Congress National Centennial of the Closing of the Internment Operations.....	\$25,000
Vernon Family History Society, Vernon BC Centennial of the Closing of the Internment Operations.....	\$3,500

### EDUCATION

Critical Thinking Consortium, Vancouver, BC Student Online Learning.....	\$10,200
Game Nation Inc., Toronto, ON Augmented Reality Map .....	\$93,727
On This Spot Inc., Vancouver, BC BC Walking Tour App.....	\$23,800

### FILMS/SCREEN PLAYS

Guerrilla Films TV Documentary Series .....	\$12,750
Ukrainian Canadian Congress National, Ottawa, ON Relaunch of <i>The Camps</i> webseries.....	\$10,000

### HISTORICAL EXHIBITS

Canadian Centre for the Great War, Montreal QC WW1 Internment Exhibit.....	\$28,000
Canadian Museum of History, Gatineau, QC <i>Lost Liberties</i> Exhibit .....	\$250,000
Musee St. Paul Museum, St. Paul, AB <i>Enemy Aliens</i> Exhibit.....	\$1,700
Galt Museum & Archives, Lethbridge, AB WW1 Internment Exhibit.....	\$7,305

### INTERNEE CEMETERIES

Lawrna Myers, Vernon, BC Project 107 Cemetery Restoration .....	\$53,522
--	----------

### RESEARCH

Aneliya Basheva Bulgarian WW1 Internment .....	\$23,300
Fernie Museum, Fernie, BC Enemy Aliens Research Project .....	\$10,000
Project Roll Call, National Internee Research.....	\$112,473

TOP: Croatian Dolls made at the Mara Lake  
Internment Camp | Courtesy of Patricia Montgomery  
HAUT : Poupées croates confectionnées au camp d'internement  
de Mara Lake | Gracieuseté de Patricia Montgomery  
BOTTOM: Royal British Columbia Museum | Internment Artefact  
BAS : Musée royal de la Colombie-Britannique  
Artefact issu de l'internement



GRANTS	AMOUNT
Art Exhibits	\$31,983.94
Artefacts Research	\$36,275.00
Books/Publications	\$35,813.40
Education	\$41,233.33
Films/Screen Plays	\$14,250.00
Historical Exhibits	\$104,800.00
Internee Cemeteries	\$3,865.29
Research	\$37,370.75
Commemoration	\$89,608.66
<b>Total Funded Projects</b>	<b>\$395,200.37</b>

# SECTION 2

Compte rendu de la dernière année  
(2020-2021)

## Projets financés

### ARTEFACTS

Sarah Beaulieu, PhD, Abbotsford, CB  
Rapport sur les artefacts de la  
Première Guerre mondiale ..... 7 500 \$

Sarah Beaulieu, PhD, Abbotsford, CB  
Excavation au camp d'internement de Monashee.... 28 775 \$

### EXPOSITIONS ARTISTIQUES

Terra Ercolano Ltd, Ottawa, ON  
Exposition *Oh Canada*..... 22 150 \$

Kerri Parnell, Winnipeg, MB  
Exposition sur l'internement, *Pause in Plight*,  
pause-détresse..... 89 664 \$

Galerie KUMF Gallery, Toronto, ON  
Exposition sur l'internement, *Pause in Plight*,  
pause-détresse..... 1 975 \$

### LIVRES ET PUBLICATIONS

Ridna Shkola, Fédération nationale ukrainienne,  
Toronto-Ouest, ON  
*Enemy Aliens, étrangers ennemis*..... 950 \$

Terra Ercalano Ltd, Ottawa, ON  
Ce pays fut fait pour toi et moi..... 32 300 \$

Les presses de l'Université de l'Alberta, Edmonton, AB  
*The Stories Were Not Told, ces contes non-contés*... 27 086 \$

### COMMÉMORATION

Association canadienne de moto-tourisme, Grande Prairie, AB  
Monument sur l'internement de  
la Première Guerre mondiale ..... 7 650 \$

La Société historique de Cherryville et des environs,  
Cherryville, CB  
Le projet de restauration de monuments  
de l'Okanagan ..... 465 \$

Église orthodoxe *Christ The Saviour*, Ottawa, ON  
Mémorial sur l'internement *Troitsia*..... 32 994 \$

Fondation ukraino-canadienne des libertés civiles  
Centenaire de la fin de la campagne d'internement... 20 000 \$

Conseil national du CUC  
Centenaire de la fin de la campagne d'internement... 25 000 \$

La Société d'histoire des familles du district de Vernon,  
Vernon, CB  
Centenaire de la fin de la campagne d'internement... 3 500 \$

### EDUCATION

Le Critical Thinking Consortium, Vancouver, BC  
L'apprentissage scolaire en ligne ..... 10 200 \$

Game Nation Inc., Toronto, ON  
Carte de réalité augmentée..... 93 727 \$

On This Spot Inc., Vancouver, CB  
Application de circuit guidé pédestre pour la CB..... 23 800 \$

### FILMS ET SCÉNARIOS

Guerrilla Films  
Série de documentaires télévisés..... 12 750 \$

Conseil national du CUC, Ottawa, ON  
Relancement de la série web *Les camps*..... 10 000 \$

### EXPOSITIONS HISTORIQUES

Le Centre canadien pour la Grande Guerre, Montréal, QC  
Exposition sur l'internement durant la  
Première Guerre mondiale ..... 28 000 \$

Musée canadien de l'histoire, Gatineau, QC  
Exposition *Perdre ses libertés*..... 250 000 \$

Musée St. Paul Museum, St. Paul, AB  
Exposition *Enemy Aliens, étrangers ennemis* ..... 1 700 \$

Musée et Archives Galt, Lethbridge, AB  
Exposition sur l'internement durant  
la Première Guerre mondiale ..... 7 305 \$

### CIMETIÈRES D'INTERNÉS

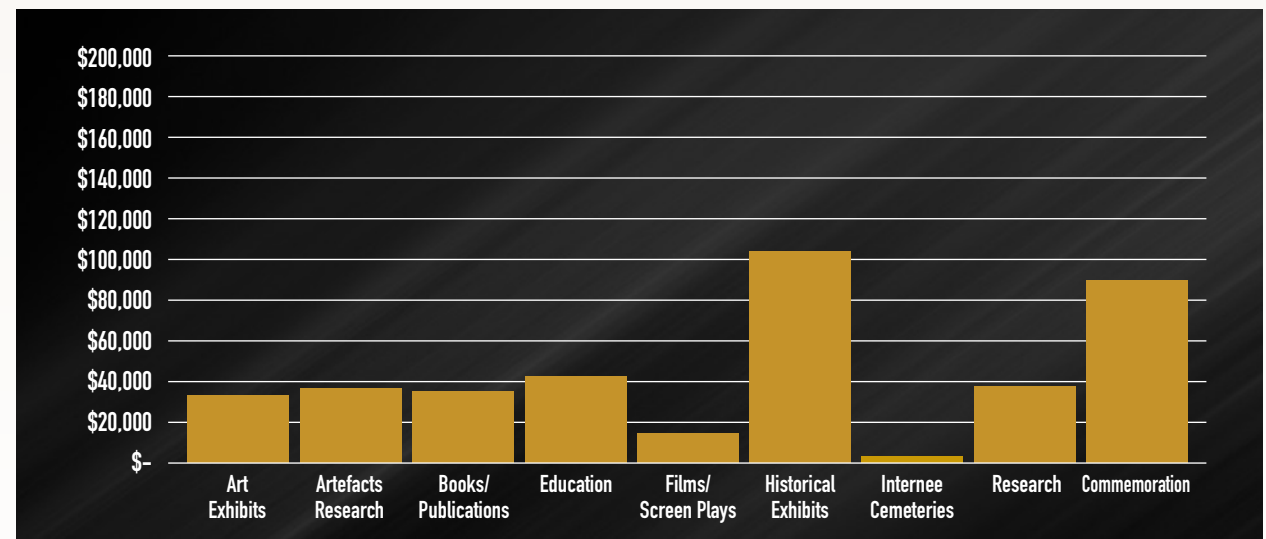
Lawrna Myers, Vernon, CB  
Projet 107, restauration de cimetières..... 53 522 \$

### RECHERCHE

Aneliya Basheva  
Internement des Bulgares durant la  
Première Guerre mondiale ..... 23 300 \$

Musée Fernie Museum, Fernie, CB  
Projet de recherche sur les ressortissants  
de pays ennemis ..... 10 000 \$

Projet Présences!, national  
Recherche sur les internés..... 112 473 \$



# Communities Affected by the 1914 Enemy Alien Designation in the Elk Valley



## A Fernie Museum Community Memory Project

As part of a larger project plan, the Fernie & District Historical Society and the Fernie Museum, wanted to identify and document residents of the Fernie area who were affected by the 1914 Enemy alien designation. The goal was to preserve the stories and experiences of those who were harshly treated during the time of the First World War. The “enemy alien” designation immediately affected the Ukrainian, Polish, Czechoslovakians, Slovaks, Russians, Hungarian, and other ethnic communities considered “Austro-Hungarians” in Fernie and the Elk Valley. This collective block of immigrants formed the largest ethno-cultural group outside of the English in Fernie at the time of the outbreak of World War I.

From August 1914 to early June 1915, members of these communities reported monthly to the provincial police offices at the Fernie Courthouse. On June 5, things took a significant turn for the worse for those designated as “enemy nationalities” in Fernie and the Elk Valley. On June 5, 1915, Fernie saw miners turn against their colleagues of non-British origin and demand that single miners and married miners with families still back in Eastern Europe be interned. The miners' threat of a major uprising and further closure of the mine forced civic, provincial, and federal governments to react quickly. By June 9, a makeshift detention camp was created at the Fernie arena by the local government and supported by the Premier of BC.

Within the first ten days of the makeshift camp operations, the population at Fernie Skating and Curling Rink grew to over 290 as 90 men from Michel, 67 from Natal, 28 from Coal Creek, 4 from Cranbrook, and a small number from Corbin and Morrissey arrived. On July 1, the federal government took control of the camp and placed Lieutenant Colonel Mackay in command. A resident of Fernie, Mackay was opposed to the internment in principle. On taking command of the Fernie internment operations, he immediately released seven men and began a thorough review of each prisoner's file. By July 15, he had released half of the men, leaving 7 Germans and 157 Ukrainian and other Europeans in the camp. The need for a larger and more secure camp forced the move to Morrissey. On October 2, 1915, 164 prisoners were taken from Fernie to the Morrissey camp. By September 1916, the majority of the men imprisoned at Morrissey were released, many of them either going to work on the railroad or to return to work at the mines.

### DEATHS AT THE MORRISSEY INTERNMENT CAMP

Four of the known internee deaths at Morrissey: Mike Katalnick (no. 335), Harry Smeryczanski (no. 424), Tom Ruzich (no. 322), and Hermann Rellman (no. 257). All were buried in the Morrissey Cemetery.

The research and final outcomes were to be achieved through combing a wide array of historical documents, records, and online sources and then recording the logistical information in database form.

As noted by many other researchers looking to track and document those affected by the “Enemy Alien” designation of 1914, one of the major difficulties in compiling

# Les communautés touchées par le classement de 1914 de «ressortissant ennemi» dans la vallée de la rivière Elk



## Le projet collectif du Souvenir du Musée de Fernie

Dans le cadre d'un projet plus étendu, la Société d'histoire du district de Fernie et le Musée de Fernie souhaitaient identifier et cataloguer les résidents de la région de Fernie qui furent touchés par le classement de 1914 de «ressortissant ennemi», dans le but de préserver les histoires et les expériences de ceux qui furent durement traités pendant la Première Guerre mondiale. Le classement de «ressortissant ennemi» eut un effet immédiat sur les communautés ukrainienne, polonaise, tchécoslovaque, slovaque, russe, hongroise et autres, considérées «austro-hongroises» à Fernie et dans la vallée de la rivière Elk. Cette palette d'immigrants formait alors le plus grand regroupement ethnoculturel en dehors de celui des Anglais à Fernie lorsque la Première Guerre mondiale éclata.

D'août 1914 au début juin 1915, les membres de ces communautés se présentaient mensuellement au bureau de police provincial situé au Palais de justice. Le 5 juin, les choses prirent une très mauvaise tournure pour ceux qui furent jugés comme appartenant à une «nationalité ennemie». Le 5 juin 1915, à Fernie, des mineurs se retournèrent contre leurs collègues non-britanniques et réclamèrent que les mineurs célibataires et les mineurs mariés dont les familles résidaient en Europe de l'Est soient internés. La menace d'un soulèvement général et d'une fermeture prolongée de la mine contraignirent les gouvernements local, provincial et fédéral à réagir vite. Dès le 9 juin, un camp de détention fut improvisé dans l'aréna de Fernie par les autorités locales et avec l'appui du premier ministre de la Colombie-Britannique.

Dans les dix premiers jours de l'ouverture du camp de fortune, la population dépassa les 290 hommes, 90 arrivant de Michel, 67 de Natal, 28 de Coal Creek, 4 de Cranbrook et un petit nombre de Corbin et de Morrissey. Le 1er juillet, le gouvernement fédéral prit le contrôle du camp et nomma le lieutenant-colonel Mackay son commandant. Mackay, qui habitait à Fernie, s'opposait à l'internement, par principe. Lorsqu'il prit le commandement des opérations d'internement à Fernie, il relâcha sept hommes sur-le-champ et entama un examen minutieux du dossier de chaque prisonnier. Dès le 15 juillet, il avait déjà fait relâcher la moitié des hommes, gardant 7 Allemands et 157 Ukrainiens et autres Européens dans le camp. La nécessité d'un camp plus grand et plus sécuritaire provoqua le déménagement à Morrissey. Le 2 octobre 1915, l'on emmena 164 prisonniers de Fernie au camp de Morrissey. Dès septembre 1916, la majorité des hommes emprisonnés à Morrissey furent relâchés, bon nombre d'entre eux allant construire les voies ferrées, d'autres retournant dans les mines.

### LES DÉCÈS AU CAMP D'INTERNEMENT DE MORRISSEY

À notre connaissance, quatre décès de détenus sont survenus à Morrissey: Mike Katalnick (no. 335), Harry Smeryczanski (no. 424), Tom Ruzich (no. 322) et Hermann Rellman (no. 257). Ils furent tous enterrés au cimetière de Morrissey.

C'est en rassemblant toute une gamme de documents, de dossiers et de sources en ligne, puis en consignait les renseignements pratiques sous forme de base de données que l'on réalisa la recherche et les résultats finaux.

this documentation is following a specific name through all the documentation. Fernie Museum researchers found multiple surname spellings and, in many cases, modified first name spellings, which led to muddling the recordable database information. Research of this type is time consuming and at times frustrating.

The completed work has been used in various programs and formats at the Fernie Museum. Research details and information is being shared with programs and projects outside the museum as well as directly with the CFWWIRF.

As the research was being completed, Fernie Museum staff used the information to develop a script for a Heritage Walking Tour on the subject. The tour was first delivered as a public program in the summer of 2018 and is still delivered during the summer months and in conjunction with various museum events.

The museum had previously developed the “Fernie At War” exhibit in 2015, as part of a larger program. The panels of the exhibit have now been used to develop a web page as part of the Fernie Museum’s web site. This page will also be shared with numerous other organizational sites and will be available for those looking for information and details on this dark time in Canadian history.

The “Fernie At War” exhibit is also being considered for re-imagining into a travelling exhibit. The original exhibit panels were printed as banners and as such are easy to roll and store. Some further content expansion would be necessary to create a more fulsome story, but the museum is investigating the prospect of support from the CWWIRF.



Fernie Heritage Walking Tour 2018 | Photo Courtesy of Fernie Museum

Visite guidée pédestre à Fernie 2018 | Photo gracieuseté du Musée de Fernie

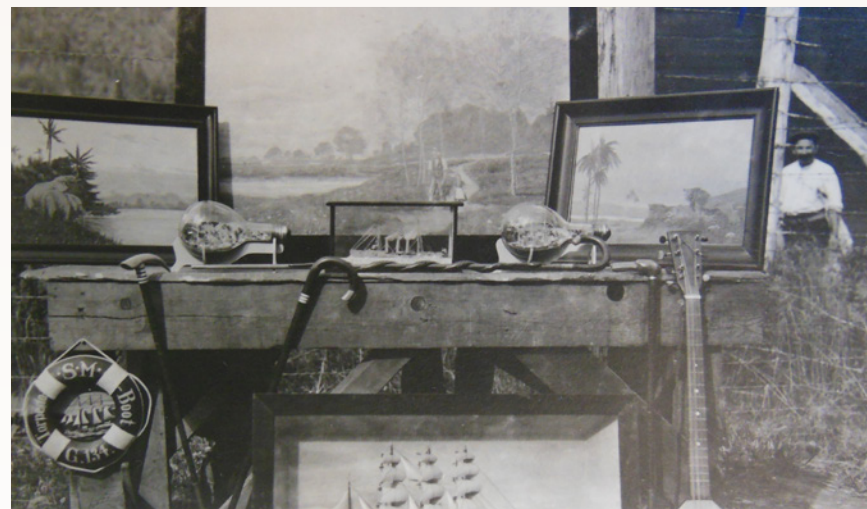
Comme l'ont souligné plusieurs autres chercheurs voulant dépister tous ceux touchés par le classement de «ressortissant ennemi» de 1914, l'une des grandes difficultés est de suivre la trace d'un nom spécifique d'un bout à l'autre de la documentation. Les chercheurs au Musée de Fernie ont trouvé de multiples orthographes de noms de famille, et dans plusieurs cas, des prénoms modifiés, ce qui brouilla les informations dans la base de données. La recherche de ce genre est un processus lent et parfois frustrant.

Ces travaux figurent sous plusieurs formes et dans plusieurs programmes du Musée de Fernie. Des détails et des données font l'objet d'un partage avec des programmes et des projets en dehors de ceux du Musée et d'un partage automatique avec le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale.

Au long de la recherche, des membres du personnel du Musée de Fernie se servent des données afin de développer le scénario d'une visite guidée pédestre portant sur le sujet. La visite guidée fut offerte au public au courant de l'été 2018 et continue de l'être, en parallèle avec certains événements se déroulant au musée.

Antérieurement, le musée avait élaboré l'exposition *Fernie at War*, Fernie en guerre en 2015 dans le cadre d'un plus vaste programme. Les panneaux de l'exposition ont servi à concevoir une page web, qui fait partie du site web du Musée de Fernie. Cette page sera partagée avec de nombreux autres sites organisationnels et sera accessible à ceux qui cherchent des renseignements et des détails sur cette sombre époque de l'histoire canadienne.

L'on envisage également de repenser l'exposition *Fernie at War*, Fernie en guerre en exposition itinérante. Les panneaux originaux de l'exposition furent imprimés sur des bannières et sont faciles à enrouler et à ranger. Il faudrait enrichir le contenu afin de créer une histoire plus détaillée. Le musée explore la perspective d'un soutien financier de la part du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale.



Made by Internees at the Morrissey Internment Camp | Library and Archives Canada DSCN8066

Des objets façonnés par des internés du camp d'internement de Morrissey  
Bibliothèque et Archives Canada DSCN8066

# Ukrainian Canadian Congress

June 20, 2020 Marked the 100th Anniversary of the end of Canada's first national Internment Operations of 1914 to 1920



The Ukrainian Canadian Congress, National, Alberta Provincial Council and Manitoba Provincial Council marked this centennial with numerous events. Due to the COVID-19 pandemic, all the events were recorded and presented virtually using the Facebook and YouTube platforms.

The Ukrainian Canadian Congress, National commemorated the June 20th National Internment Commemoration Day on June 20th with a virtual event viewed on the UCC National website, Facebook, YouTube, KONTAKT TV and Forum TV.

- Borys Sydoruk, Chair of the Ukrainian Canadian Congress National Internment Centenary Committee and the Chair of the Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation introduces the Ukrainian Canadian Congress's National Internment Commemoration program, commemorating the 100th anniversary of the end of Canada's first national internment operations of 1914 to 1920.
- The Archbishop of Winnipeg, Metropolitan Lawrence Huculak of the Ukrainian Catholic Church and the Archbishop of Winnipeg and Central Eparchy, His Eminence Metropolitan Yuriy Kalistchuk of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, serve a Panachyda (requiem) in front of the Internment statue and plaque at the Manitoba Legislature grounds in Winnipeg, Manitoba in memory of those interned during Canada's first national internment operations of 1914 to 1920 and commemorating the 100th anniversary of the end of Canada's first national internment operations of 1914 to 1920.
- Alexandra Chyczij, President of the Ukrainian Canada Congress gives greetings on the occasion of the 100th anniversary of the end of Canada's first national internment operations of 1914 to 1920.
- Dr. Lubomyr Luciuk, Director of Research, Ukrainian Canadian Civil Liberties Association, speaks on the beginning of the redress campaign for Canada's first national internment operations of 1914 to 1920.
- Donna Korchinski spoke on her Grandfather's secret of being an Internee during Canada's first national internment operations of 1914 to 1920.
- Film producer and writer, Ryan Boyko, produce a photo and video montage to commemorate Canada's first national internment operations of 1914 to 1920.

The Ukrainian Canadian Congress, Alberta Provincial Council started the commemoration with 20 days of daily postings on Facebook and YouTube.

- June 1, 2020 "Twenty Days of Remembrance"
- June 2, 2020 "The 24 Internment Camps: Locations Across Canada"
- June 3, 2020 "The Recovery of Memory: Historical Markers at the Camps"
- June 4, 2020 "The Early Days of Research"
- June 5, 2020 "Award-Winning Documentary Film – That Never Happened"
- June 6, 2020 Statement of Alberta Premier Jason Kenney
- June 7, 2020 "Impact on Descendants"

# Le Congrès ukraino-canadien

Le 20 juin 2020 marqua le 100ème anniversaire de la fin de la première campagne nationale d'internement au Canada de 1914 à 1920



Le Conseil national du Congrès ukraino-canadien (CUC) et les conseils albertain et manitobain du CUC ont souligné ce centenaire en organisant plusieurs événements. En raison de la pandémie COVID-19, ces derniers furent enregistrés et retransmis de façon virtuelle sur les plateformes Facebook et YouTube.

Le Conseil national du Congrès ukraino-canadien (CUC) a commémoré la Journée nationale de la commémoration de l'internement du 20 juin le 20 juin en diffusant un événement via le site web du Conseil national du CUC et sur Facebook, YouTube, KONTAKT TV et Forum TV.

- Borys Sydoruk, président du comité national du centenaire de l'internement du CUC et président de la Fondation ukraino-canadienne des droits civils présente le programme du CUC de la commémoration du centième anniversaire de la fin de la première campagne nationale d'internement au Canada de 1914 à 1920.
- L'archevêque de Winnipeg, métropolitain Lawrence Huculak de l'Église ukraino-catholique et l'archevêque de Winnipeg et de l'éparchie centrale, son Eminence Métropolitain Yuriy Kalistchuk de l'Église ukraino-orthodoxe du Canada entonnèrent un *Panachyda* (requiem) devant la statue et la plaque dédiées à l'internement au Palais législatif de Winnipeg, à la mémoire de ceux qui furent internés pendant la première campagne nationale d'internement au Canada de 1914 à 1920 et pour commémorer le centième anniversaire de la fin de la première campagne nationale d'internement au Canada de 1914 à 1920.
- Alexandra Chyczij, la directrice du CUC présente ses salutations à l'occasion du centième anniversaire de la fin de la première campagne nationale d'internement au Canada de 1914 à 1920.
- Pr. Lubomyr Luciuk, directeur de recherche de l'Association ukraino-canadienne des libertés civiles, parle au sujet des débuts de la campagne de réparation pour les premières opérations nationales d'internement au Canada de 1914 à 1920.
- Donna Korchinski parla du secret que garda son grand-père au sujet de son internement pendant les premières opérations nationales d'internement au Canada de 1914 à 1920.
- Ryan Boyko, producteur de film et scénariste, produisit un montage photo et vidéo en commémoration des premières opérations nationales d'internement au Canada de 1914 à 1920.

Le Conseil albertain du CUC amorça la commémoration par 20 affichages quotidiens sur Facebook et YouTube.

- 1 juin 2020: *Vingt jours du Souvenir*
- 2 juin 2020: *Les 24 camps d'internement: les sites à travers le Canada*
- 3 juin 2020: *Recouvrer la mémoire: des repères historiques dans les camps*
- 4 juin 2020: *Les prémices de la recherche*
- 5 juin 2020: *Le film documentaire primé Cela n'est jamais arrivé*
- 6 juin 2020: Déclaration prononcée par le premier ministre de l'Alberta Jason Kenney
- 7 juin 2020: *L'impact sur les descendants*



June 8, 2020 “Fear of the Barbed Wire Fence”  
 June 9, 2020 “Sharing the Impact of internment Through Stories for Children and Youth”  
 June 10, 2020 “The Lethbridge Internment Camp Story”  
 June 11, 2020 “Internment Literature”  
 June 12, 2020 “In Poetry and The Arts”  
 June 13, 2020 “Internment Camp Escape Tools”  
 June 14, 2020 “Internment Education”  
 June 15, 2020 “Thinking Across Cultures”  
 June 16, 2020 “Internment at Banff”  
 June 17, 2020 “Official Recognition and Restitution”  
 June 18, 2020 “Life of an Interned Prisoner”  
 June 19, 2020 “Statements from the Consul General of Ukraine in Edmonton and the Ukrainian Bishops on Internment”  
 June 20, 2020 “A Final Tribute as well as Thanks and Acknowledgements”

**The Ukrainian Canadian Congress, Manitoba Provincial Council commemorated the centennial of the end of Canada’s first national internment operations on October 28, 2020 the National Internment Education Day.**

Ukrainian Internment Virtual Program – 28 October 2020:

This program went live on the UCC-MPC YouTube channel (search for Ukrainian Canadian Congress – Manitoba Prov Council) on NATIONAL INTERNMENT COMMEMORATION DAY October 28, 2020 at 12:00PM noon CT.

Welcoming remarks were provided by Joan Lewandowsky, President of the Ukrainian Canadian Congress, Manitoba Provincial Council, and concluding remarks by Dr. Roman Yereniuk, chair of the UCC-MPC Internment Committee.

The program featured two key speakers:

- Dr Lubomyr Luciuk – a scholar who has studied and written extensively on the Internment, and
- Writer Sandra Semchuk, author of the recently published book *“The Stories Were Not Told: Stories and Photographs from Canada’s First Internment Camps 1914-1920”*.

Working closely with the Manitoba Parents of Ukrainian Education and the teachers, the program includes reading of poems in English and Ukrainian by students and teachers of various institutions of the English-Ukrainian Bilingual and the Ukrainian Saturday Schools in Manitoba. The poems that were read were written by Kari Moore, Laisha Rosnau, and Joseph Yasenchuk. Seven English-Ukrainian Bilingual Program schools participated and two of the Ukrainian Saturday Schools. This served as a learning experience for both the students and teachers.

The presentations by the two speakers will be used independently by the schools when they teach about the Internment during their course.

8 juin 2020: *La peur du barbelé*  
 9 juin 2020: *Partager l’impact de l’internement à travers des récits pour enfants et pour les jeunes*  
 10 juin 2020: *L’histoire du camp d’internement de Lethbridge*  
 11 juin 2020: *L’internement dans la littérature*  
 12 juin 2020: *Dans la poésie et les arts*  
 13 juin 2020: *Des outils pour s’évader des camps d’internement*  
 14 juin 2020: *L’éducation au sujet de l’internement*  
 15 juin 2020: *La pensée transculturelle*  
 16 juin 2020: *L’internement à Banff*  
 17 juin 2020: *La reconnaissance officielle et l’indemnisation*  
 18 juin 2020: *La vie d’un prisonnier interné*  
 19 juin 2020: *Déclarations prononcées par le consul général d’Ukraine à Edmonton et par les évêques ukrainiens sur l’internement*  
 20 juin 2020: *Un dernier hommage et remerciements*

**Le Conseil manitobain du CUC a commémoré le centenaire de la fin de la première campagne nationale d’internement au Canada le 28 octobre 2020, la Journée nationale de l’éducation sur l’internement.**

Le programme virtuel sur l’internement ukrainien – 28 octobre 2020:

Ce programme fut diffusé en direct sur la chaîne YouTube du Conseil manitobain du CUC (veuillez faire une recherche avec «Ukrainian Canadian Congress – Manitoba Prov Council») sur NATIONAL INTERNMENT COMMEMORATION DAY October 28, 2020 at 12:00PM noon CT, la Journée nationale de la commémoration de l’internement le 28 octobre 2020 à midi, heure centrale.

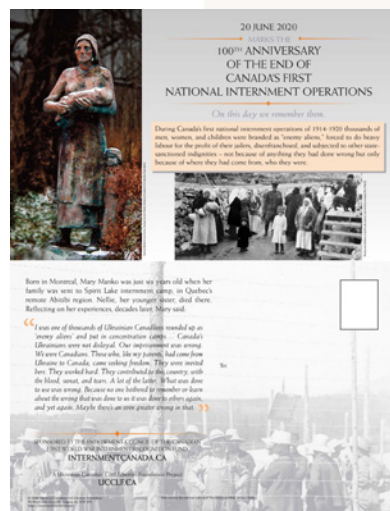
Joan Lewandowsky, la directrice du Conseil manitobain du CUC prononça l’allocution de bienvenue et Pr Roman Yereniuk, président du comité sur l’internement du Conseil manitobain du CUC, les remarques finales.

Deux conférenciers principaux furent conviés:

- Pr Lubomyr Luciuk – un chercheur qui a étudié et écrit abondamment au sujet de l’internement, et
- L’auteure Sandra Semchuk, qui a récemment publié le livre *The Stories Were Not Told: Stories and Photographs from Canada’s First Internment Camps 1914-1920, les contes non-contés: histoires et photographies des camps d’internement au Canada de 1914-1920*.

En étroite collaboration avec l’association de parents manitobains qui participent à «l’ éducation ukrainienne» et avec certains enseignants, le programme inclut la lecture de poèmes en anglais et en ukrainien, lus par les élèves et des enseignants de diverses écoles bilingues anglais-ukrainien et des écoles ukrainiennes du samedi au Manitoba. Les poèmes furent rédigés par Kari Moore, Laisha Rosnau et Joseph Yasenchuk. Sept écoles bilingues anglais-ukrainien et deux écoles du samedi ukrainiennes y ont participé. A la fois les élèves et les enseignants en tiraient un enseignement.

Les communications de ces deux conférenciers seront utilisées par les écoles lorsqu’elles aborderont le sujet de l’internement.



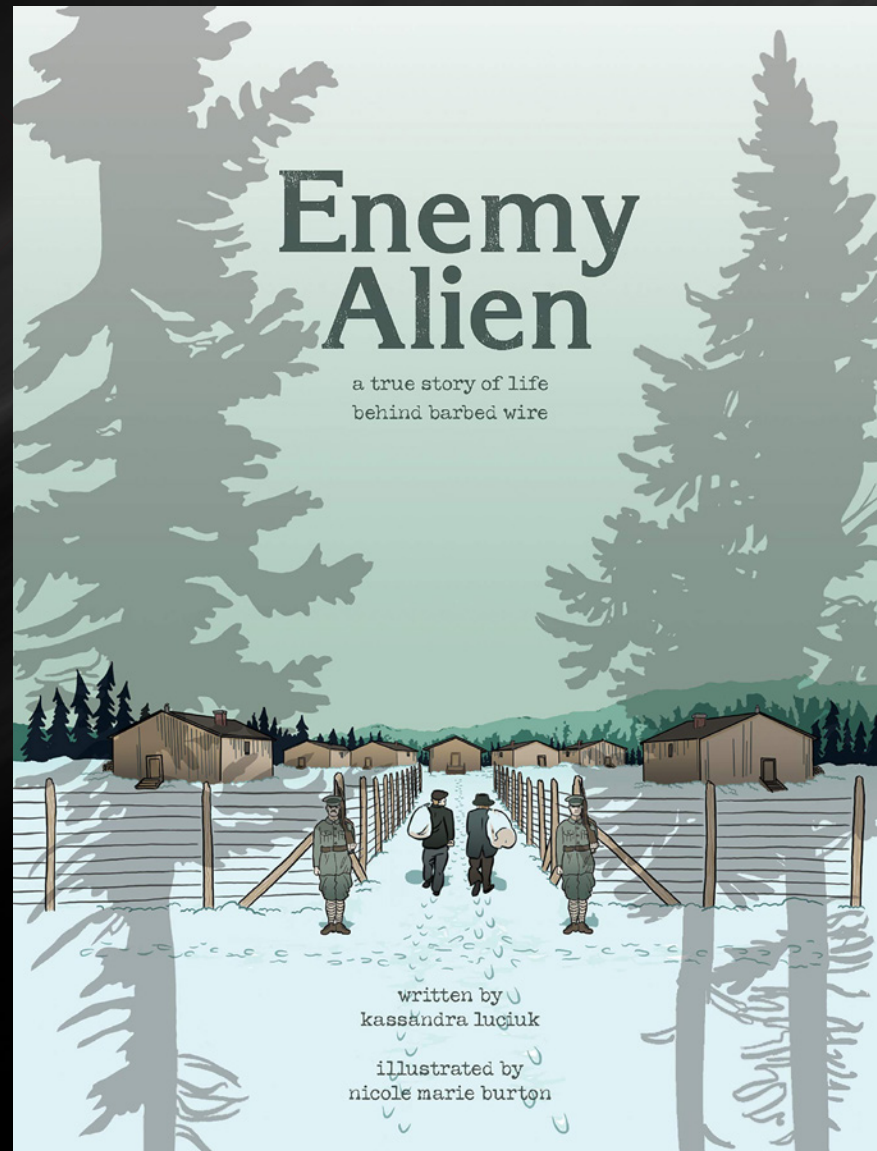
Postcard – June 20th, 2020  
 Carte postale – 20 juin 2020

Cover art for *Enemy Alien: A True Story of Life behind Barbed Wire* by Kassandra Luciuk (Author), Nicole Marie Burton (Illustrator)

L'illustration de la couverture d'*Enemy Alien: A True Story of Life behind Barbed Wire*, Etranger ennemi: une histoire vécue derrière les barbelés de Kassandra Luciuk (auteure), Nicole Marie Burton (illustratrice)

Students in grades 7-11 were happy to receive this very valuable and interesting book as a gift.

Des élèves de la 7<sup>ième</sup> à 11<sup>ième</sup> année furent heureux de recevoir ce livre important et intéressant.



# Ridna Shkola and Secondary Level Studies UNF Toronto West Branch

## РІДНА ШКОЛА І КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА ФІЛІЇ УНО ТОРОНТО-ЗАХІД



2397 Bloor St., W. Toronto Ontario M6S 1P6 | [www.UNFRidnaShkola.net](http://www.UNFRidnaShkola.net)

### **ENEMY ALIENS BOOKS FOR STUDENTS** Ridna Shkola UNF Toronto West

Teachers, students and administration of Ridna Shkola and Secondary Level Studies, UNF Toronto West Branch express sincere gratitude to the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund for their generous donation of 67 Kassandra Luciuk's *Enemy Alien* books towards obtaining presents for the older students of the school for St. Nicholas celebration. 67 students in grades 7-11 were happy to receive this very valuable and interesting book. This gift will enable us to expand our education programs particularly history of Canadian First World War Internment.

Lyudmyla Pogoryelova, Administrator

### **ENEMY ALIEN: A TRUE STORY OF LIFE BEHIND BARBED WIRE** by Kassandra Luciuk (Author), Nicole Marie Burton (Illustrator)

This graphic history tells the story of Canada's first national internment operations through the eyes of John Boychuk, an internee held in Kapuskasing from 1914-17. The story is based on Boychuk's actual memoir, which is the only comprehensive internee testimony in existence.

The novel follows Boychuk from his arrest in Toronto to Kapuskasing, where he spends just over 3 years. It details the everyday struggle of the internees in the camp, including forced labour and exploitation, abuse from guards, malnutrition, and homesickness. It also documents moments of internee agency and resistance, such as work slowdowns and stoppages, hunger strikes, escape attempts, and riots.

Little is known about the lives of the incarcerated once the paper trail stops, but *Enemy Alien* subsequently traces Boychuk's parole, his search for work, his attempts to organize a union, and his ultimate settlement in Winnipeg. Boychuk's reflections emphasize the much broader context in which internment takes place. First World War internment in Canada was not an isolated incident, but rather part and parcel of Canadian nation building and the directives of Canada's settler colonial project.

### **ARTIST BIOS:**

*Kassandra Luciuk is a PhD candidate specializing in Canadian history at the University of Toronto. Nicole Marie Burton is an Ontario illustrator of comic books and children's literature.*

# Ridna Shkola et études de niveau secondaire, Fédération nationale ukrainienne, succursale de Toronto-Ouest

## РІДНА ШКОЛА І КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА ФІЛІЇ УНО ТОРОНТО-ЗАХІД



2397 Bloor St. Toronto-Ouest, Ontario M6S 1P6 | [www.UNFRidnaShkola.net](http://www.UNFRidnaShkola.net)

### **LE LIVRE ENEMY ALIEN, ÉTRANGER ENNEMI EN CADEAU À DES ÉLÈVES** Ridna Shkola, Fédération nationale ukrainienne, Toronto-Ouest

Les enseignants, les élèves et l'administration de RIDNA SHKOLA et études de niveau secondaire, Fédération nationale ukrainienne, succursale de Toronto-Ouest souhaitent exprimer leur profonde gratitude envers le Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale pour leur don généreux de 67 livres de Kassandra Luciuk, *Enemy Alien*, étranger ennemi, présentés en cadeau aux étudiants aînés pour souligner la fête de St. Nicolas. 67 élèves de la septième à la onzième année furent heureux de recevoir ce livre important et intéressant. Ce don nous permettra d'enrichir nos programmes éducatifs, notamment sur l'histoire de l'internement au Canada durant la Première Guerre mondiale.

Lyudmyla Pogoryelova, administratrice

### **ENEMY ALIEN: A TRUE STORY OF LIFE BEHIND BARBED WIRE, ÉTRANGER ENNEMI: UNE HISTOIRE VÉCUE DERRIÈRE LES BARBELÉS** de Kassandra Luciuk (auteure), Nicole Marie Burton (illustratrice)

Cette histoire illustrée raconte l'histoire des premières opérations nationales d'internement au Canada du point de vue de John Boychuk, un interné détenu à Kapuskasing de 1914-1917. L'histoire provient des mémoires de Boychuk, les seuls relativement complets parvenus jusqu'à nous.

Le texte suit Boychuk, de son arrestation à Toronto jusqu'à Kapuskasing, où il passa un peu plus de 3 ans. Il décrit la lutte quotidienne des internés, dont les travaux forcés et l'exploitation, les abus perpétrés par les gardes, la malnutrition et le mal du pays. Il traite également de moments de résistance, tels que le ralentissement et les arrêts de travail, les grèves de la faim, les tentatives d'évasion et les émeutes.

Peu de choses sont connues à propos des incarcérés, en raison de documents inexistantes, mais *Enemy Alien*, étranger ennemi, retrace la liberté conditionnelle, la recherche de boulot, les tentatives de création de syndicat de Boychuk, qui finira par s'installer à Winnipeg. Les réflexions de Boychuk rendent compte du contexte général dans lequel s'inscrit l'internement. L'internement de la Première Guerre mondiale au Canada ne fut pas un événement isolé, mais formait une partie intégrante de la création de la nation canadienne et des directives du projet colonial.

### **À PROPOS DES ARTISTES:**

*Kassandra Luciuk est une doctorante en histoire canadienne à l'Université de Toronto. Nicole Burton est une illustratrice ontarienne de bandes dessinées et de livres pour enfants.*

# Critical Thinking Consortium Teacher Outreach Program



Project: Implementation Support

## MAIN OBJECTIVE

- Increase awareness of Canada's first national internment to teachers in social studies and history classes through direct outreach and webinars.

## KEY ACTIVITIES AND OUTCOMES

- Creation of Canada-wide contact list of schools, school jurisdictions, faculties of education, and provincial education ministries near internment sites.
- Creation of an internment learning materials microsite, a webpage designed to showcase the materials developed by TC2 and the CFWWIRF (<https://tc2.ca/CFWWIRF/>). This microsite features:
  - » professional learning resources (historical thinking and the internment)
  - » background information about Canada's first internment operations
  - » fully developed downloadable lessons from TC2-CFWWIRF publications
  - » links to primary and secondary source documents
  - » "ready-to-post" student materials developed with the CFWWIRF Student Materials
- Development of French and English e-mail, phone script, and flyer to promote awareness of CFWWIRF-TC2 internment learning materials and the related microsite.
- Email and phone contact with more than 100 schools, school jurisdictions, and ministries of education near internment sites.
- Distribution of flyer by email to all TC2 Partner schools, school jurisdictions, individual members, and TC2 contacts (more than 4,000 contacts).
- As a result of the outreach supported by this grant, all remaining physical copies of the internment learning resources have been distributed to 77 schools, school jurisdictions, faculties of education, and ministries of education across Canada, from Vancouver Island to New Brunswick.
  - » **468 copies** of *Developing Understanding through the Arts-Recognizing an Historic Injustice: Canada's First National Internment Operations, 1914-1920*
  - » **457 copies** of *Développer la compréhension par le biais de l'art-Reconnaître une injustice historique : les premières opérations nationales d'internement au Canada, 1914-1920*
  - » **457 copies** of *Reconnaître une injustice historique : les premières opérations nationales d'internement au Canada, 1914-1920*

# Le Critical Thinking Consortium Le programme d'approche à l'intention du corps enseignant



Le projet: le soutien à la mise en oeuvre

## OBJECTIF PRINCIPAL

- Sensibiliser les enseignants d'études sociales et d'histoire au sujet de la première campagne nationale d'internement au Canada par contact direct et par webinaire.

## ACTIVITÉS-CLÉS ET RÉSULTATS

- La création d'un répertoire de contacts national d'écoles, d'administrations scolaires, de facultés d'éducation et de ministères provinciaux de l'éducation situés proche de sites d'internement.
- La création d'un microsite sur le matériel pédagogique portant sur l'internement, une page web conçue pour présenter les outils élaborés par TC2 et le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale (<https://tc2.ca/CFWWIRF/>). Ce microsite inclut:
  - » du matériel pédagogique professionnel (la pensée historique et l'internement)
  - » des renseignements généraux sur la première campagne d'internement au Canada
  - » des leçons complètes téléchargeables depuis le site de publications de TC2- CFWWIRF
  - » des liens vers des documents de sources primaires et secondaires
  - » Un contenu "prêt-à-afficher" destiné aux étudiants accompagnant le contenu pour étudiants du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale
- Des courriels, un scénario téléphonique et une brochure, en français et en anglais, afin de promouvoir les outils pédagogiques sur l'internement créés par CFWWIRF-TC2 et leur microsite.
- Les coordonnées de plus de 100 écoles, administrations scolaires et de ministères de l'éducation situés proche de sites d'internement.
- La distribution d'une brochure par courriel à tous les partenaires scolaires, les administrations scolaires et les membres individuels de TC2, et toutes les coordonnées de TC2 (plus de 4000 contacts).
- A l'issue du programme d'approche financé par cette subvention, tous les exemplaires imprimés restants du matériel pédagogique sur l'internement ont été distribués à 77 écoles, administrations scolaires, facultés d'éducation et ministères de l'éducation à travers le Canada, de l'île de Vancouver au Nouveau-Brunswick.

- In response to orders made in the TC2 online store, distribution by mail of:
  - » **43 copies** of *Développer la compréhension par le biais de l'art-Reconnaître une injustice historique : les premières opérations nationales d'internement au Canada, 1914-1920*
  - » **43 copies** of *Reconnaître une injustice historique: les premières opérations nationales d'internement au Canada, 1914-1920*
- Microsite page visits as of May 10, 2021: 2 896
- Downloads of publications from the TC2 store as of May 10, 2021:
  - » **235 copies** of *Developing Understanding through the Arts-Recognizing an Historic Injustice: Canada's First National Internment Operations, 1914-1920*
  - » **213 copies** of *Recognizing an Historic Injustice: Canada's First National Internment Operations, 1914-1920*
  - » **92 copies** of *Développer la compréhension par le biais de l'art-Reconnaître une injustice historique : les premières opérations nationales d'internement au Canada, 1914-1920*
  - » **97 copies** of *Reconnaître une injustice historique: les premières opérations nationales d'internement au Canada, 1914-1920*

#### PROJECT TEAM MEMBERS

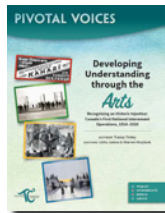
- Translator: Allset Translations, Ltd (Regina, SK)
- TC2 project team:
  - » Romy Cooper, French editor
  - » Kara Zutz, digital content developer
  - » Kaye Banez, communications manager
  - » Atul Bahl, project manager
  - » Warren Woytuck, TC2 project director
  - » Jacqueline Rajarathnam, TC2 administration
  - » Usha James, TC2 executive director

- » **468 exemplaires de** *Developing Understanding through the Arts-Recognizing an Historic Injustice: Canada's First National Internment Operations, 1914-1920*
- » **457 exemplaires de** *Développer la compréhension par le biais de l'art-Reconnaître une injustice historique : les premières opérations nationales d'internement au Canada, 1914-1920*
- » **457 exemplaires de** *Reconnaître une injustice historique : les premières opérations nationales d'internement au Canada, 1914-1920*
- L'envoi postal de commandes reçues à la boutique en ligne de TC2 :
  - » **43 exemplaires de** *Développer la compréhension par le biais de l'art-Reconnaître une injustice historique : les premières opérations nationales d'internement au Canada, 1914-1920*
  - » **43 exemplaires de** *Reconnaître une injustice historique: les premières opérations nationales d'internement au Canada, 1914-1920*
- Le nombre de visites au microsite en date du 10 mai 2021: 2896
- Téléchargements de publications de la boutique en ligne de TC2 en date du 10 mai 2021:
  - » **235 exemplaires de** *Developing Understanding through the Arts-Recognizing an Historic Injustice: Canada's First National Internment Operations, 1914-1920*
  - » **213 exemplaires de** *Recognizing an Historic Injustice: Canada's First National Internment Operations, 1914-1920*
  - » **92 exemplaires de** *Développer la compréhension par le biais de l'art-Reconnaître une injustice historique : les premières opérations nationales d'internement au Canada, 1914-1920*
  - » **97 exemplaires de** *Reconnaître une injustice historique: les premières opérations nationales d'internement au Canada, 1914-1920*

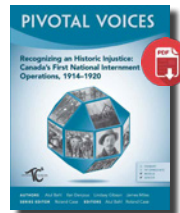
#### ONT PARTICIPÉ AU PROJET

- Traduction : Allset Translations, Ltd (Regina, SK)
- Équipe TC2
  - » Romy Cooper, rédactrice de la version française
  - » Kara Zutz, développeuse de contenu numérique
  - » Kaye Banez, responsable de la communication
  - » Atul Bahl, chef de projet
  - » Warren Woytuck, directeur de projet TC2
  - » Jacqueline Rajarathnam, administration TC2
  - » Usha James, directeur exécutif TC2

What's included in this resource package?  
 Qu'est-ce qui est compris dans cette trousse de ressources?



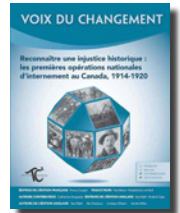
Developing Understanding through the Arts -  
 Recognizing an Historic Injustice:  
 Canada's First National Internment  
 Operations, 1914-1920



Recognizing an Historic Injustice:  
 Canada's First National Internment  
 Operations, 1914-1920  
 Only available as a PDF  
 Visit [tc2.ca/CFWWIRF/](http://tc2.ca/CFWWIRF/)  
 to download this resource.



Développer la compréhension  
 par le biais de l'art -  
 Reconnaître une injustice historique :  
 les premières opérations nationales  
 d'internement au Canada, 1914-1920



Reconnaître une injustice historique :  
 les premières opérations nationales  
 d'internement au Canada, 1914-1920

The Critical Thinking Consortium

Home About TC<sup>2</sup> Join Professional learning Resources Innovation & research

Online resources to support elementary and secondary students learning about Canada's first national internment operations

Home / Ressources / Canada's First National Internment Operations, 1914-1920

English Français

### Online resources

[tc2.ca/CFWWIRF](http://tc2.ca/CFWWIRF)

Visit the online resource collection for digital copies of the print resources and supplementary materials on Canada's first national internment operation.

**The online resource collection includes:**

- ✓ Lessons
- ✓ Source documents
- ✓ PowerPoint slides
- ✓ Videos

**Contents**

- Why did it happen?
- What were the camps like?
- What were the impacts on individuals and communities?
- How adequately did governments respond?
- What should we all know about these events?

### Ressources en ligne

[tc2.ca/CFWWIRF-fr](http://tc2.ca/CFWWIRF-fr)

Consultez la série de ressources en ligne pour obtenir des copies numériques des ressources imprimées et des documents supplémentaires sur la première opération nationale d'internement du Canada.

**La série de ressources en ligne comprend :**

- ✓ Leçons
- ✓ Documents sources
- ✓ Diapositive PowerPoint
- ✓ Vidéos

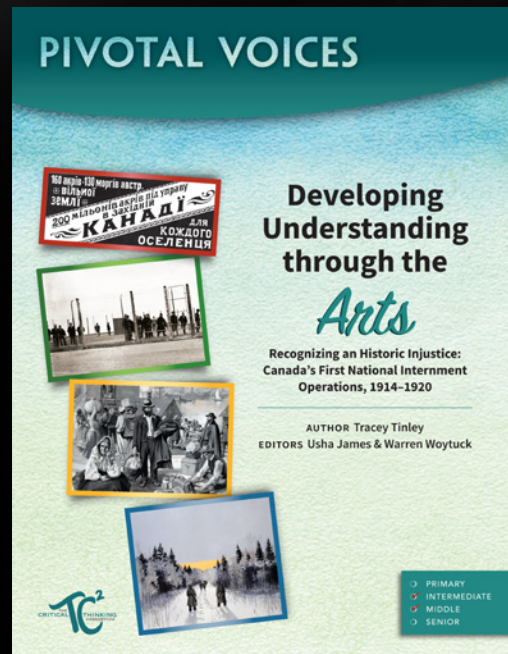
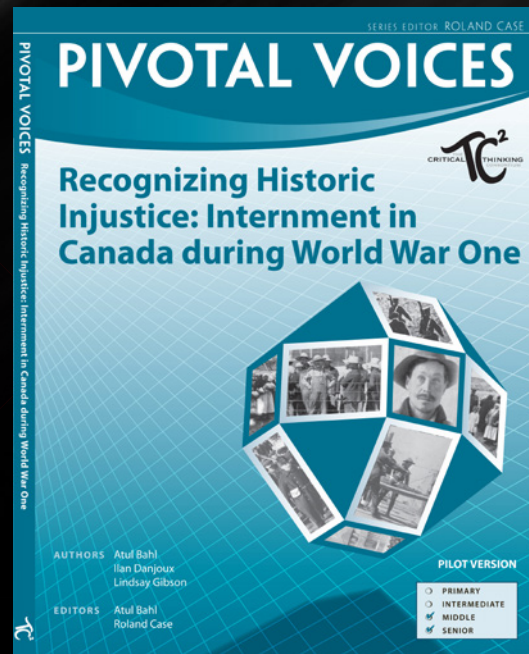
**Aperçu**

- Pourquoi cela s'est-il produit?
- Comment étaient les camps?
- Quel était l'impact de l'internement sur les individus et comment l'internement a-t-il changé les communautés?
- Est-ce que le gouvernement a réagi de façon pertinente?
- Que devrions-nous tous savoir?

The Critical Thinking Consortium

Various CFWWIRF-TC2 printed internment learning resources were made ready for online and/or independent use by students.

Un échantillon des diverses ressources pédagogiques imprimées de CFWWIRF – TC2 qui furent adaptées pour un usage en ligne et/ou prêtes à être utilisées par les étudiants.



# Critical Thinking Consortium Student Online Learning Resources



## MAIN OBJECTIVE

- Convert CFWWIRF-TC2 printed internment learning resources to materials ready for online and/or independent use by students.

## KEY ACTIVITIES AND OUTCOMES

- Converted six lessons from *Recognizing an Historic Injustice: Canada's First National Internment Operations, 1914-1920*, into materials ready for online and/or independent use by students.
- All converted lessons are featured as "Ready-to-post student materials" on the CFWWIRF-TC2 microsite (<https://tc2.ca/CFWWIRF/>). Each lesson is organized in a folder that includes:
  - » editable Powerpoint slides
  - » activity sheets
  - » primary and secondary source documents
- The following lessons were converted for student use:
  - » "Why did it happen?" (grades 7-12)
  - » "What were the camps like?" (grades 7-12)
  - » "What was the impact of internment on individuals?" (grades 7-12)
  - » "How did internment impact communities?" (grades 7-12)
  - » "How adequately has the government responded?" (grades 7-12)
  - » "How can we educate others?" (grades 7-12)
- Information about the lessons was included in the outreach to teachers as part of the implementation grant and the related communications strategy.
- Microsite page visits as of May 10, 2021: 2 896

## PROJECT TEAM MEMBERS

- TC2 project team:
  - » Kara Zutz, digital content developer
  - » Atul Bahl, project manager
  - » Warren Woytuck, TC2 project director
  - » Jacqueline Rajarathnam, TC2 administration
  - » Usha James, TC2 executive director

# Le Critical Thinking Consortium Le matériel pédagogique en ligne destiné aux étudiants



## OBJECTIF PRINCIPAL

- La conversion du matériel pédagogique CFWWIRF-TC2 imprimé en format numérique prêt à l'usage en ligne et/ou prêt à être utilisé par les étudiants.

## ACTIVITÉS-CLÉS ET RÉSULTATS

- La conversion de 6 leçons tirées de *Recognizing an Historic Injustice: Canada's First National Internment Operations, 1914-1920* en matériel pédagogique numérique prêt à l'usage en ligne et/ou prêt à être utilisé par les étudiants.
- Chaque leçon convertie apparaît dans le contenu pour étudiants «prêt-à-afficher» du microsite CFWWIRF-TC2 (<https://tc2.ca/CFWWIRF/>). Chaque leçon fait parti d'un dossier qui inclut:
  - » Des diapositives Powerpoint modifiables
  - » Des fiches d'activités
  - » Des documents de sources primaires et secondaires
- Les leçons suivantes furent converties à l'intention des étudiants :
  - » Pourquoi cela s'est-il produit? (7<sup>ème</sup>-12<sup>ème</sup> année)
  - » Comment étaient les camps? (7<sup>ème</sup>-12<sup>ème</sup> année)
  - » Quel était l'impact de l'internement sur les individus (7<sup>ème</sup>-12<sup>ème</sup> année)
  - » Comment l'internement a-t-il changé les communautés? (7<sup>ème</sup>-12<sup>ème</sup> année)
  - » Est-ce que le gouvernement a réagi de façon pertinente? (7<sup>ème</sup>-12<sup>ème</sup> année)
  - » Que devrions-nous tous savoir? (7<sup>ème</sup>-12<sup>ème</sup> année)
- Des renseignements au sujet des leçons furent inclus dans la diffusion destinée aux enseignants comme le stipulait la subvention de mise en oeuvre et la stratégie de communication.
- Nombre de visites au microsite en date du 10 mai 2021: 2896

## ONT PARTICIPÉ AU PROJET

- Équipe TC2 :
  - » Kara Zutz, développeuse de contenu numérique
  - » Atul Bahl, chef de projet
  - » Warren Woytuck, directeur de projet TC2
  - » Jacqueline Rajarathnam, administration TC2
  - » Usha James, directeur exécutif TC2

# Okanagan Monument Restoration Project

Cherryville & Area Historic Society



# Le projet de restauration de monuments de l'Okanagan

La Société historique de Cherryville et des environs



## EDGEWOOD

This monument was visited in June 2020. It was noted that it was overgrown with weeds, that the wood the memorial was mounted on was split, that the boards surrounding the monument were rotten, and that the site was overrun with ants.

At that time, the site was cleaned of weeds, the memorial cleaned, and the extent of the damage assessed.

Jean Basset of the Edgewood Community Internet Society was contacted regarding the assessment of the damage to the monument and arranged for the restoration.

## EDGEWOOD

Ce monument fut inspecté en juin 2020. L'on constata qu'il était envahi par les mauvaises herbes, que le bois sur lequel repose le monument était fendu, que le cadre en bois entourant le monument était pourri et que le site était infesté de fourmis.

L'on enleva les mauvaises herbes, l'on nettoya le monument et l'on évalua l'ampleur des dégâts.

Jean Basset, du Edgewood Community Internet Society, la société communautaire en ligne d'Edgewood fut contacté au sujet de l'évaluation des dégâts et s'occupa de l'organisation de la restauration.



Edgewood monument before cleaning  
Photo courtesy of Lawrna Myers

Monument d'Edgewood avant le nettoyage  
Photo gracieuseté de Lawrna Myers



Edgewood monument after cleaning  
Photo courtesy of Lawrna Myers

Monument d'Edgewood après le nettoyage  
Photo gracieuseté de Lawrna Myers



Edgewood monument after restoration  
Photo courtesy of Andrea Malysh

Monument d'Edgewood après la restauration  
Photo gracieuseté d'Andrea Malysh

## MARA LAKE

This monument was visited in July 2020. It is in good shape and was cleaned.

It is suggested that landscape fabric be placed around the memorial with rock laid as the area is prone to wild vegetation growth.



Mara monument | Image courtesy of Andrea Malysh  
Monument de Mara | Photo gracieuseté d'Andrea Malysh

## MARA LAKE

L'on visita ce monument en juillet 2020. Il a été nettoyé et est en bon état.

Le site étant exposé à la végétation sauvage, l'on suggère d'entourer le monument d'un tissu d'aménagement paysager et d'une couche de pierres.



## MONASHEE

This monument was visited in June 2020. It was observed that someone had shot the sign with a shotgun, resulting in damage done to the plexiglass and wood along the top and right side.

The plexiglass was removed and found that the shotgun blast did not penetrate the material completely through. Consequently, the plexiglass was cleaned and replaced on the monument.

It was also found that the monument needs to be sanded and stained where the shotgun pellets caused damage and the roof replaced with tin.



*Monashee monument before cleaning  
Monument de Monashee avant le nettoyage*



*Monashee monument after cleaning  
Monument de Monashee après le nettoyage*



*After cleaning | Images courtesy of Lawrna Myers  
Après le nettoyage | Photos gracieuseté de Lawrna Myers*

## VERNON

This monument was visited in August 2020. At this time, it was pressure washed and the wild vegetation surrounding the memorial removed. It was noted that the exposed bronze lettering on the plaque is becoming discoloured. In addition, one of the corner rosettes is missing. Work on this monument will be conducted in spring 2021.

Additionally, sunflowers were planted at all four sites.

## MONASHEE

L'on visita ce monument en juin 2020. L'on remarqua que quelqu'un avait tiré une balle dans le panneau, ce qui endommagea le plexiglas et le bois le long du haut et du côté droit.

L'on retira le plexiglas et l'on découvrit que le coup de fusil ne l'avait pas complètement transpercé. Il fut donc nettoyé et remis en place.

L'on s'aperçut également que le monument devrait être poncé là où les balles de fusil avaient causé les dégâts, qu'il devrait être teint et que la toiture devrait être remplacée par de la tôle.

## VERNON

L'on visita ce monument en août 2020. Il fut lavé à la pression et l'on retira la végétation sauvage qui l'entourait. L'on remarqua que le lettrage en bronze sur la plaque se décolore. De plus, une des rosettes sur les coins a disparu. Des travaux seront effectués au printemps 2021.

De plus, l'on planta des tournesols dans tous les quatre sites.

## *Lost Liberties – The War Measures Act*

Canadian Museum of History

### HOW PROTECTED ARE PERSONAL FREEDOMS WHEN NATIONAL SECURITY IS AT RISK?

This question and others are explored in the exhibition *Lost Liberties – The War Measures Act*. Generously supported through a grant from the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund, this exhibition will open in December 2021 at the Canadian Museum of History in Gatineau, Quebec, and will be on display for eight months.

*Lost Liberties – The War Measures Act* looks at the federal government's invocation of the *War Measures Act* in response to three key periods in Canadian history: The First World War, the Second World War, and the 1970 October Crisis. Asking important questions about the value of personal freedoms and what governments and the population are willing to sacrifice to ensure their safety, the 5,845-square-foot exhibition uses artifacts, photographs, interviews, videos and more to explore what happens to individuals—and the fabric of society—when freedoms are abrogated in the name of national security.

The section on the First World War looks at the origins of the *War Measures Act* in 1914. The new legislation gave the federal government the power to detain so-called “enemy aliens,” and much of this part of the exhibition focuses on national internment operations. During the war, nearly 9,000 individuals were interned in camps across Canada—two-thirds of them were Ukrainians and the rest represented other European ethnocultural groups. Ironically, many of them had originally been invited to Canada by the federal government as homesteaders.

Poignant stories of Ukrainian internees figure prominently here, as do objects, works of art, photographs, and firsthand accounts of internment and its legacy. Visitors will see a variety of makeshift tools created by internees, as well as some artifacts of a more artistic impression, such as the shadow box of Oleksa Bilous, which was created while in captivity, a painting by a Ukrainian internee from the Kapuskasing Camp and a crucifix embedded in a glass bottle, all bearing witness to a time not to be forgotten.

In the section on the Second World War, the focus is on German and Italian civilians, the dispossession and forced relocation of Japanese Canadians, and the expropriation of Indigenous territory.

The third section presents the harrowing days of bombings, kidnappings and assassination that marked the 1970 October Crisis, all of which are examined alongside the government's armed response and the numerous arrests that followed.

The exhibition concludes with a presentation of official apologies that have been made to numerous cultural groups and some thoughts on the way forward, and a module on COVID 19. This final section presents parallels between the current

## *Perdre ses libertés – La Loi sur les mesures de guerre*

Musée canadien de l'histoire

### JUSQU'À QUEL POINT LES LIBERTÉS INDIVIDUELLES SONT-ELLES PROTÉGÉES LORSQUE LA SÉCURITÉ NATIONALE EST EN JEU?

L'exposition *Perdre ses libertés – la Loi sur les mesures de guerre* explore cette question, entre autres. Grâce à une subvention généreuse octroyée par le Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, cette exposition ouvrira ses portes en décembre 2021 au Musée canadien de l'histoire à Gatineau, au Québec, et y sera présentée durant huit mois.

*Perdre ses libertés – la Loi sur les mesures de guerre* examine l'invocation de la *Loi sur les mesures de guerre* du gouvernement fédéral en réaction à trois époques charnières de l'histoire du Canada: la Première Guerre mondiale, la Seconde Guerre mondiale et la crise d'octobre 1970. L'exposition, qui regroupe artefacts, photographies, interviews, et vidéos dans une aire de 5845 pieds carrés, pose de sérieuses questions sur l'importance des libertés individuelles et sur les sacrifices auxquels sont prêts les gouvernements et les populations afin de les sauvegarder, et explore l'impact sur les individus – et sur le tissu social- lorsque les libertés sont abrogées au nom de la sécurité nationale.

La section consacrée à la Première Guerre mondiale se penche sur les origines de la *Loi sur les mesures de guerre* en 1914. La nouvelle loi accorda au gouvernement fédéral le pouvoir de détenir les soi-disant «ressortissants de pays ennemis», et une grande partie de cette section porte sur les opérations nationales d'internement. Pendant la guerre, près de 9000 individus furent internés à travers le Canada, les deux-tiers étant des Ukrainiens et le reste appartenant à d'autres groupes ethnoculturels européens. Qu'un bon nombre d'entre eux avaient été invités par le gouvernement fédéral à venir s'installer au Canada en qualité de colons n'est pas sans ironie.

Ici d'émouvantes histoires d'internés ukrainiens figurent au premier plan, ainsi que des objets, des œuvres d'art, des photographies et des témoignages directs sur l'internement et son legs. Les visiteurs pourront voir divers outils de fortune façonnés par des internés, ainsi que des artefacts plus artistiques, tels le cadre d'Oleksa Bilous, construit pendant sa captivité, un tableau peint par un interné ukrainien du camp de Kapuskasing et un crucifix intégré à une bouteille en verre, témoins silencieux d'une époque qu'il ne faut jamais oublier.

La partie sur la Seconde Guerre mondiale porte sur les civils allemands et italiens, la dépossession et la réinstallation forcée de Nippo-Canadiens, et l'expropriation de territoires autochtones.

government response to the pandemic in 2020 and 2021 and how authorities have seen fit to abridge many civil liberties we took for granted in 1914, 1939 and 1970, all in the name of a greater need: a national crisis, in this case a pandemic. Visitors will see that the elusive balance between national security and civil liberties remains as relevant today as it was in the past.



Shadow box of Oleksa Bilous | Photo courtesy of the Canadian Museum of History CMH-IMG2018-0175-0002-Dm

Boîte-cadre d'Oleksa Bilous | Photo gracieuseté du Musée canadien de l'histoire CMH-IMG2018-0175-0002-Dm

La troisième partie présente l'époque angoissante des attentats à la bombe, des enlèvements et de l'assassinat qui ont marqué la crise d'octobre 1970, examinés en parallèle avec la réaction armée du gouvernement et les nombreuses arrestations qui s'ensuivent.

L'exposition se termine par une présentation des excuses officielles adressées à de nombreux groupes culturels, par des réflexions sur la voie à suivre et un module sur COVID 19. Cette section finale met en parallèle la réaction de notre gouvernement actuel confronté à la pandémie de 2020 et 2021 et celle des autorités qui ont jugé bon de restreindre plusieurs libertés civiles tenues pour acquises en 1914, 1939 et en 1970, au nom d'une plus grande exigence: une crise nationale, dans ce cas, une pandémie. Les visiteurs s'apercevront que l'équilibre insaisissable entre la sécurité nationale et les libertés civiles est toujours aussi d'actualité que par le passé.



Memorial du camp d'internement de Castle Mountain (Alberta)  
Castle Mountain Internment Camp Memorial, Alberta

## Guess Who built Hwy 6 and Hwy 97A



Hwy 6 Vernon Edgewood road and bridge construction, Arrow Lake Historical Society photo

During Canada's first national internment operations of 1914-1920, thousands of men, women and children were branded as "enemy aliens", stripped of their belongings, imprisoned, and some forced to do heavy labour for the profit of their jailers.



Born in Montreal, Mary Manko was just six years old when her family was sent to the Spirit Lake internment camp, in Quebec's remote Abitibi region. Nellie, her younger sister, died there. Reflecting on her experiences, decades later, Mary said:

*"I was one of the thousands of Ukrainian Canadians rounded up as 'enemy aliens' and put in concentration camps ... Canada's Ukrainians were not disloyal. Our imprisonment was wrong. We were Canadians. Those who, like my parents, had come from Ukraine to Canada, came seeking freedom. They were invited here. They worked hard. They contributed to this country, with their blood, sweat, and tears. A lot of the latter. What was done to us was wrong. Because no one bothered to remember or learn about the wrong that was done to us it was done to others again, and yet again. Maybe there's an even greater wrong in that."*

Sponsored by the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund  
[www.internmentcanada.ca](http://www.internmentcanada.ca)

20 June 2020

marks the

### 100<sup>th</sup> anniversary OF The end of Canada's first national internment operations

On this day we remember them.

During Canada's first national internment operations of 1914-1920, thousands of men, women and children were branded as "enemy aliens," forced to do heavy labour for the profit of their jailers, disenfranchised, and subjected to other state-sanctioned indignities - not because of anything they had done wrong but only because of where they had come from, who they were.

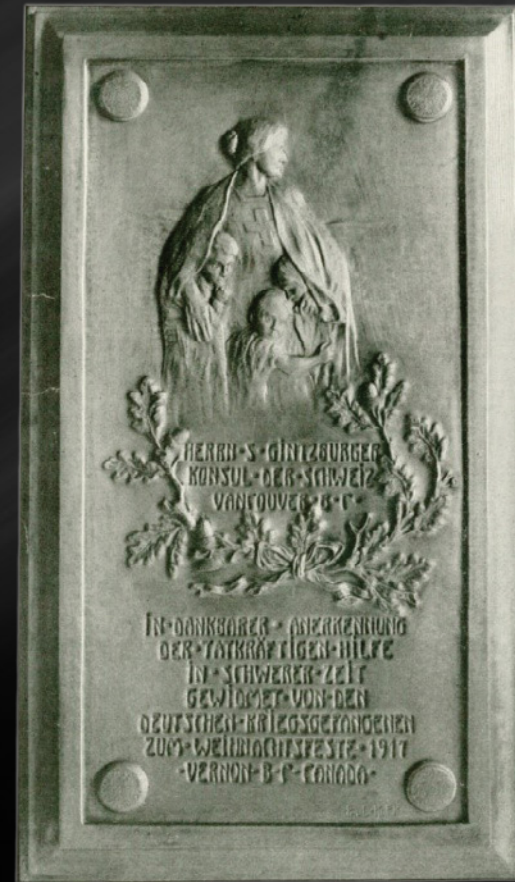


Hwy 97 Construction at Mara Lake, Royal BC Museum Archives photo E - 89149

### Make Our Enemy Aliens Work

IN internment camps throughout Canada there are thousands of enemy aliens. They live in comfortable quarters and do little or no work. They are nothing but a heavy expense to the Canadian taxpayer. Why not utilize their services in some way?

Vernon News 18 Jun 1918



Vernon Internee Paul Kopp POW#97  
 Plaque to S. Gintzburger Swiss Consul 1917

L'interné du camp de Vernon Paul Kopp no. 97  
 Plaque à S. Gintzburger consul suisse 1917

# Vernon and District Family History Society to Commemorate End of Internment Operations



Vernon internment camp shut down 100 years ago  
By Roger Knox

A significant milestone in Vernon turns 100 this month.

The Vernon and District Family History Society is commemorating the end of Canada's First National Internment Operations from 1914 – 1920. The 100th anniversary is on Saturday, June 20.

“During Canada's First national internment operations of 1914-1920, thousands of men, women and children were branded as “enemy aliens,” wrote the society. “Deprived of their freedom, stripped of what little wealth they had, some were forced to do heavy labour and all suffered various other state-sanctioned censures including disenfranchisement; not because of anything they had done but only because of where they had come from, who they were.”

A plaque at Vernon's MacDonald Park – site of a local First World War internment camp – is dedicated to the memory of the men, women and children who were interned there between September 18, 1914 and February 20, 1920.

Thousands of Ukrainians and other Europeans, including Bulgarians, Croatians, Czechs, Germans, Hungarians, Italians, Jews, various people from the Ottoman Empire, Poles, Romanians, Russians, Serbians, Slovaks, Slovenes, among others were needlessly imprisoned in 24 internment camps across Canada.

Many were located in the country's frontier hinterlands, and, in some cases, internees were without adequate food and clothing to suit the conditions. Some women and children were held in two camps across Canada, one in Vernon and the other in Spirit Lake, Quebec.

In other areas, women struggled to support their families while their husbands were interned.

There were internment camps at Vernon, Mara Lake, Monashee, Mt. Revelstoke, Field, and Edgewood. Vernon was the permanent internment camp for British Columbia.

Vernon and District Family History Society will present the documentary “That Never Happened” at a later date. Two seasons of YouTube vignettes can be viewed at “The Camps.”

VDFHS has valuable resources available to research your ancestors. During the isolation access to Ancestry is available online. For membership inquiries contact [verfamhist@shaw.ca](mailto:verfamhist@shaw.ca). You will find access to free resources online at [VDFHS.com](http://VDFHS.com).

This project has been made possible by a grant from the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund.

# La Société d'histoire des familles du district de Vernon va commémorer la fin des opérations d'internement



Le camp d'internement de Vernon fermait ses portes il y a 100 ans  
de Roger Knox

Vernon marque le centenaire d'un évènement important ce mois-ci.

La Société d'histoire des familles du district de Vernon va commémorer la fin de la première campagne d'internement au Canada de 1914-1920. Le centième anniversaire est le samedi 20 juin.

“Pendant la première campagne nationale d'internement au Canada de 1914-1920, de milliers d'hommes, de femmes et d'enfants furent catalogués “ressortissants ennemis”, écrivit la Société. «Privés de leur liberté, privés de leur peu de moyens, certains furent contraints aux travaux forcés et tous se virent infliger des interdictions sanctionnées par l'État, dont la perte du droit de vote, non à cause de leurs actes mais à cause d'où ils venaient, de leurs origines.»

Une plaque au parc MacDonald à Vernon - le site d'un camp d'internement local de la Première Guerre mondiale - est dédiée à la mémoire des hommes, des femmes et des enfants qui y furent internés entre le 18 septembre 1914 et le 20 février 1920.

Des milliers d'Ukrainiens et autres Européens, entre autres des Bulgares, des Croates, des Tchécoslovaques, des Allemands, des Hongrois, des Italiens, des Juifs, des gens de divers peuples de l'Empire ottoman, des Polonais, des Roumains, des Russes, des Serbes, des Slovaques et des Slovènes furent emprisonnés sans raison dans 24 camps à travers le Canada.

De nombreux camps se situaient aux confins du pays, et dans certains cas, les internés manquaient de nourriture et de vêtements pour subsister dans de telles conditions. Des femmes et des enfants furent détenus dans deux camps au Canada, l'un à Vernon et l'autre à Spirit Lake au Québec.

Dans d'autres régions, les femmes ont dû se battre pour faire vivre leurs familles pendant l'emprisonnement de leurs maris.

Il y eut des camps d'internement à Vernon, Mara Lake, Monashee, Mont-Revelstoke, Field et Edgewood. Vernon était le camp d'internement permanent de la Colombie-Britannique.

La Société d'histoire des familles du district de Vernon présentera le documentaire *Cela n'est jamais arrivé* à une date ultérieure. L'on peut écouter deux saisons de vignettes disponibles sur YouTube à partir du site «The Camps.»

La Société d'histoire des familles du district de Vernon possède des ressources utiles qui sont à votre disposition pour effectuer vos recherches sur vos ancêtres. Pendant la période d'isolement, «ancestry» est accessible en ligne. Pour devenir membre, veuillez contacter [verfamhist@shaw.ca](mailto:verfamhist@shaw.ca). Vous pouvez accéder à des ressources gratuites en ligne au [VDFHS.com](http://VDFHS.com).

L'on put réaliser ce projet grâce à une subvention de la part du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale.

Yurij Klufas KUMF Gallery Chair  
 Yurij Klufas président de la galerie KUMF



KUMF Gallery Exhibit  
 Opening Poster  
 Affiche du vernissage  
 de l'exposition à la  
 galerie KUMF

30



Oleh Lesiuk KUMF Gallery VP Student Visits  
 Visite de VP Oleh Lesiuk de la galerie KUMF



One hundred years ago – a wave of repression, as “enemy aliens” were herded into 24 internment camps, from coast to coast.  
 One hundred years later – a wave of remembrance, honoring all victims of Canada’s first national internment operations.

REMEMBER · LEARN · NEVER FORGET THEM

KUMF Gallery Internment Information Room  
 Galerie KUMF pièce consacrée aux renseignements au sujet de l'internement

# Pause in Plight, National Internment Art Exhibit

KUMF Gallery Opening | Artist: Kerri Parnell

## KUMF GALLERY - ГАЛЕРІЯ КУМФ

The exhibition was held at the KUMF GALLERY, 145 Evans Avenue, Toronto, ON from September 13 to October 11, 2020 and then extended to November 15, 2020.

As enrichment to the exhibit, KUMF Gallery's staff created additional Internment Informational room. The Ukrainian Canadian Research and Documentation Centre provided all necessary historical documents, which informed the public about this tragic period of Canadian history.

To get more exposure of the "Pause in Plight" in Toronto and an additional global promotion of the project, the exhibit was extended to November 15, 2020.

The Internment exhibit by Kerri Parnell was utilized as a backdrop during a broadcast of the Ukrainian World Congress AGM, held on October 17, 2020 which acknowledged the artist, the CFWWIRF Fund, and the Shevchenko Foundation. The national and international coverage was provided.

## OTHER PARTNERS / SPONSORS:

Ukrainian Canadian Art Foundation / KUMF Gallery gratefully acknowledge and appreciate the support from the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund, the Shevchenko Foundation, Ukrainian Canadian Research and Documentation Centre and Cholkan & Stepczuk LLP.

## ABOUT THE EXHIBIT:

The 17-piece art exhibit, created in support from the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF), aims to inform the masses of the WW1 national security fears and wartime prejudice, which led to the internment of 8,579 men, among them, women and children, identified as "enemy aliens." *Pause in Plight* will tour across Canada between 2020-2025 to help bring awareness to this historical injustice. The internment art exhibit is laid out in five different sections: War posters, Light installation, Emotional Interpretation series, Old eyes, and a 1919 Winnipeg protest.

## ARTIST BIO:

*Kerri Parnell creates art that influences culture and inspires community connections. With her roots in Winnipeg, Manitoba, Kerri attended the University of Manitoba-School of Fine Arts and Nova Scotia College of Art and Design University in Halifax, Nova Scotia. Her passion is to collaborate with others on projects that promote social awareness and change. Nowhere is this more evident than Pause in Plight.*



# Pause in Plight, pause-détresse, une exposition nationale sur l'internement

Vernissage à la galerie KUMF Gallery | Artiste: Kerri Parnell

## GALERIE KUMF - ГАЛЕРІЯ КУМФ

L'exposition s'est tenue à la galerie KUMF Gallery, 145 Evans Avenue, à Toronto, en Ontario, du 13 septembre au 11 octobre 2020. Elle fut prolongée jusqu'au 15 novembre 2020.

Afin d'étoffer l'exposition, le personnel de la galerie KUMF installa une pièce supplémentaire consacrée aux renseignements au sujet de l'internement. Le Ukrainian Canadian Research and Documentation Centre, le centre de recherche et de documentation ukraino-canadien a fourni toute la documentation historique, afin d'informer le public au sujet de cette période tragique de l'histoire canadienne.

Afin d'accroître la visibilité de Pause-Détresse à Toronto et en vue de fournir un soutien sur le plan international, l'exposition fut prolongée jusqu'au 15 novembre 2020.

L'exposition sur l'internement de Kerri Parnell servit de toile de fond pendant la diffusion de l'assemblée générale annuelle du Congrès mondial ukrainien qui s'est tenue le 17 octobre 2020, et durant laquelle furent reconnus l'artiste, le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale et la Fondation Shevchenko, tel que stipulé dans la modification de l'accord de contribution, appendice D. Il y eut également une couverture nationale et internationale.

## D'AUTRES PARTENAIRES/COMMANDITAIRES

Ukrainian Canadian Art Foundation / KUMF Gallery, la Fondation ukraino-canadienne pour l'art ukrainien/la galerie KUMF expriment leur gratitude pour le soutien du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, envers la Fondation Shevchenko, le centre de recherche et de documentation ukraino-canadien et Cholkan & Stepczuk LLP.

## A PROPOS DE L'EXPOSITION:

L'exposition comportant 17 éléments, créée grâce au soutien financier du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, a pour objectif de renseigner le public sur les craintes pour la sécurité nationale pendant la Première Guerre mondiale et sur les préjugés en temps de guerre, qui ont menés à l'internement de 8 579 hommes, dont des femmes et des enfants, catalogués comme "ressortissants de pays ennemis." *Pause in Plight, pause-détresse* sera en tournée entre 2020-2025, afin de sensibiliser le public au sujet de cette injustice historique. L'exposition artistique sur l'internement comprend 5 sections: les affiches de guerre, une installation lumineuse, la série "d'interprétation émotionnelle", Old Eyes, "les vieux yeux", et une manifestation qui se déroula à Winnipeg en 1919.

## A PROPOS DE L'ARTISTE:

*Kerri Parnell crée de l'art qui influence la culture et inspire sur le plan communautaire. Originaire de Winnipeg, au Manitoba, elle a fait les Beaux-Arts à l'Université du Manitoba et à l'Université NSCAD à Halifax, en Nouvelle-Écosse Sa passion est la collaboration sur des projets liés aux questions sociales et au changement, ce qui est flagrant dans *Pause in Plight, pause-détresse*.*



## *My great Grandfather Pawlo Laszewski: I never knew him*

Louise Kilby

I don't know the details of my great grandfather, Pawlo Laszewski's, internment in Kapuskasing, Ontario in WWI. Records were not well kept, and my father was in his mid 80s before he even talked about it, so this took time. It was a slow journey building the words into a story that is now written into a book for my family. It helps those of us alive today to understand our family history.

Pawlo Laszewski came to Canada, with his family, in 1905 when many families from eastern Europe were being encouraged by the Canadian government to leave their lives as peasants behind and move to Canada. Life was hard, there was not enough land and the thought of free land in Canada had to be very tempting.

Pawlo signed up and was provided with tickets for his family to travel from Galicia to Canada. They were also allowed a North Atlantic Trading Company bonus of \$30 plus their transport cost. When they arrived in Winnipeg, they were sent north to the Interlake area, to settle on their allocated plot of land.

Settling on that land meant back-breaking work clearing and breaking up the land that had never been plowed before. It meant long, cold nights in the winter and hot, mosquito-ridden summers while trying to harvest. It meant lobbying the federal government for roads and schools and everything else needed to make a home. And eventually it meant being rounded up, at the beginning of WWI, as an "enemy alien" and taken to northern Ontario to a "Prisoner of War" camp.

As an internee, Pawlo was classified among other "prisoners of war." He was required to do work in the camp, often repairing buildings, cutting wood, clearing land, for which he was to receive a soldier's pay of \$0.25 a day. In Kapuskasing, the internees served another purpose. The federal Department of Agriculture had appealed to the Ontario Government for a grant of land to establish an Experimental Farm for testing the agricultural possibilities of the area. They also applied, to the newly formed Department of Internment Operations for a contingent of prisoners of war who might do this pioneering.<sup>1</sup> Their labour was used to clear forest for a large experimental farm comprising 1,282 acres west of the Kapuskasing River and south of the new rail line and to develop the new territory in northern Ontario for future settlement. They were "opening up the north," often to the benefit of large corporations as well as the federal and provincial governments. Life in the camp was one where Pawlo only had the bare necessities even to keep warm: sleeping on bare floors, having food rationed and often being famished, having complaints ignored, being in a barbed-wire fence enclosure guarded by bayonet-carrying soldiers, and being expected to fell trees, build railway tracks, construct roads, and dig ditches, all at bayonet point as if he was responsible for his homeland being at war with the Allies.

## *Mon arrière-grand-père Pawlo Laszewski: je ne l'ai jamais connu*

Louise Kilby

J'ignore les détails concernant l'internement de mon arrière-grand-père à Kapuskasing, en Ontario pendant la Première Guerre mondiale. Les dossiers étaient mal tenus, et mon père avait déjà quatre-vingt-cinq ans lorsqu'il se décida à en parler. Tout cela mit du temps. Ce fut un lent cheminement que d'échafauder une histoire avec ces mots, transformée en livre pour ma famille. Cela permet aux vivants de comprendre l'histoire de notre famille.

Pawlo Laszewski arrive au Canada avec sa famille en 1905, à l'époque où les familles d'Europe de l'Est étaient incitées par le gouvernement canadien à quitter leur vie paysanne et à venir s'installer au Canada. La vie était dure, les terres se faisaient rares, et la gratuité de la terre au Canada devait paraître bien séduisante.

Pawlo s'enrôla et l'on offrit des billets à sa famille pour faire le trajet de la Galicie au Canada. Ils se firent également accorder une prime de 30 \$ échangeable à la North Atlantic Trading Company, la société commerciale de l'Atlantique Nord, en plus de leurs frais de transport. Arrivés à Winnipeg, on les envoya vers le nord s'établir sur la terre qu'on leur avait allouée, dans la région d'Interlake.

S'établir sur cette terre était synonyme d'un travail éreintant de défrichage et de morcellement sur une terre jamais auparavant labourée. Cela signifiait de longues nuits froides d'hiver, et de longs étés étouffants, envahis de maringouins lors des récoltes. Cela signifiait faire pression auprès du gouvernement fédéral afin d'obtenir des routes et des écoles et tout ce qui est nécessaire à un foyer. Eventuellement, cela signifia se faire rafler, au début de la Première Guerre mondiale, à titre de «ressortissant de pays ennemi» et se faire traîner au nord de l'Ontario dans un camp de «prisonniers de guerre».

En tant qu'interné, Pawlo fut catalogué «prisonnier de guerre». Il fut contraint de travailler dans le camp, de réparer les bâtiments, de couper du bois, de défricher la terre, pour 0,25 \$ par jour, soit le salaire quotidien d'un soldat. À Kapuskasing, les internés furent utilisés à d'autres fins. Le ministère fédéral de l'Agriculture sollicita une concession de terre au gouvernement ontarien pour en faire une ferme expérimentale afin de tester le potentiel agricole de la région. Ils demandèrent également auprès du nouveau ministère des Opérations d'internement de leur fournir un contingent de prisonniers de guerre susceptibles d'accomplir ce travail.<sup>1</sup> L'on se servit d'eux pour défricher les forêts pour une grande ferme expérimentale d'une aire de 1282 acres à l'ouest de la rivière Kapuskasing et au sud de la nouvelle ligne de chemin de fer et pour rendre habitable le nouveau territoire au nord de l'Ontario. Ils «ouvraient le Nord», autant au profit de grandes sociétés que de celui des gouvernements fédéral et provincial. La vie dans le camp, c'était: avoir le strict minimum pour ne pas geler, dormir à même le plancher, la nourriture

<sup>1</sup> Kirkconnell, Watson Kapuskasing-An Historical Sketch

<sup>1</sup> Kirkconnell, Watson Kapuskasing-An Historical Sketch



I think that Watson Kirkconnell, former Kapuskasing internment camp staff member, said it well "there were few on whom the long years of captivity had not left their mark of confinement in a strange land, inactivity and hopeless waiting were in themselves enough to shatter the nerves and undermine the health." My father says Pawlo returned to his family a broken man. One can certainly see why.

rationnée, souvent connaître la faim, voir ses plaintes ignorées, être entouré de fils barbelés surveillés par des soldats munis de baïonnettes, se faire ordonner d'abattre des arbres, de construire des voies ferrées, de creuser des fossés avec une baïonnette dans le dos comme s'il était responsable du fait que son pays était en guerre contre les Alliés.

À mon avis, Watson Kirkconnell, un membre du personnel du camp d'internement de Kapuskasing, l'a bien exprimé: "Peu d'entre eux ne furent profondément marqués par de longues années de captivité en terre étrangère; l'inertie et l'attente dénuée d'espoir suffisaient à ébranler les nerfs et à nuire à la santé." Mon père dit que Pawlo est rentré chez lui un homme brisé. L'on peut facilement comprendre pourquoi.

This is to certify that #1755 Filip Laskowski  
the bearer of this certificate, a subject of Kapuskasing  
who was interned as a prisoner of war in Canada at  
Internment Camp, described for identification as  
follows:-  
Age 21 Height 5' 7" Weight 150  
Complexion Sallow Hair Brown Eyes Blue  
Marks Nil  
has been discharged from internment subject to the following  
conditions:-  
1. That he shall not leave Canada during the period of  
hostilities without an exeat issued by competent authority:  
2. That he shall observe the laws of the country, abstain  
from espionage or any acts or correspondence of a hostile nature  
or intended to give information to or assist the enemies of the  
British Empire:  
3. That he (1) shall report to Capt. D.A. Noble, Asst., Provost Marshall  
Sydney, N.S.  
4.  
Dated at Kapuskasing, Ont. this 26th day  
of February 1918.  
Major General  
Director Internment Operations.

City of Winnipeg  
5635618  
January 20, 1942  
Dept. of Interior,  
Land Patents Division,  
OTTAWA, Ontario.  
Dear Sir:  
Re: Paul Laskowski,  
442 CHARLES ST.  
The above applied for Old Age Pension  
and has no way to prove his age at this time.  
He states that he received patent for  
the U. S. E. Section 19, Township 19-3 East  
about 1918 near Greenwood, Minn.  
We would be pleased to receive from  
you his age as then given in order to check  
same with the application above stated.  
Thanking you, we are,  
Yours very truly,  
PUBLIC WORKS DEPARTMENT

4766568  
Hagerwood, Minn.  
Jan 20, 1942  
Department of the Interior  
Ottawa, Canada  
Dear Sir:  
In regard to your  
letter of the 17th inst. concerning  
my farm, I beg to state that  
I am willing to pay for the  
improvements on the farm but  
cannot do it myself. I  
spent a lot on the machinery  
and am not in position to sell  
any live stock which would enable  
me to settle my debts. I would  
kindly ask you to stop the borrowing  
of cattle and sheep to pay the  
bill in seven months. I have  
now I could send you a note  
either on my cattle or horses.  
Very truly yours,  
Paul Laskowski

LEFT: Filip Laskowski POW#1755  
Discharge from Kapuskasing  
Internment Camp

À GAUCHE : Filip Laskowski  
prisonnier no. 1755 relâché du camp  
d'internement de Kapuskasing

ABOVE: Letter from the Department of  
Interior Pension Fund 1942

CI-DESSUS : Lettre de la caisse de  
retraite du ministère de l'Intérieur 1942

RIGHT: Letter to the Department of  
Interior January 20, 1923

À DROITE : Lettre au ministère de  
l'Intérieur 20 janvier 1923

# Project 107, Cemetery Restorations

Lawrna Myers

Project 107 is an endeavour in progress. To date, the installation of markers and/or plaques have been completed in British Columbia, Alberta, and Manitoba. This year saw work in Ontario and Nova Scotia with some progress made in Quebec.

## KINGSTON, ON – ST. MARY'S CEMETERY

Arrangements are being made with cemetery officials to have markers installed for Dezso Bensura, Walter Grooham, and Andreas Moritsky. Mortimer's Monumental was commissioned to inscribe and have installed the markers with plaques.

## PEMBROKE, ON – ST. COLUMBA'S ROMAN CATHOLIC CEMETERY

The cemetery office has no record of where Macij Gnus, John Harvath, Ilko Komisark, Jukin Kushner, Eugene Perensky and Niklo Stefaniuk are buried. Consequently, a monument will be placed at the cemetery with plaque. The monument has been commissioned to Campbell Monument of Pembroke, Ontario and was installed at the cemetery in the summer of 2020.

## AMOS, QC – PIONEER CEMETERY

Arrangements are being made with cemetery officials and a local monument company to have memorials installed for Carolka Manko and Iwan Bator.

## QUEBEC CITY, QC – MOUNT HERMAN CEMETERY

Permission has been obtained with made with cemetery officials to have a marker installed for Anton Maliuk. However, due to the COVID-19 pandemic this has been temporarily delayed.

# Le projet 107, la restauration de cimetières

Lawrna Myers

Le projet 107 est en cours. A ce jour, l'installation de pierres tombales et/ou de plaques est terminée en Colombie-Britannique, en Alberta et au Manitoba. Cette année, nous nous sommes penchés sur l'Ontario et la Nouvelle-Écosse, et nous avons réalisé des progrès au Québec.

## KINGSTON, ON – CIMETIÈRE ST. MARY

L'on prend des dispositions avec les responsables du cimetière afin de pouvoir installer des pierres tombales pour Dezso Bensura, Walter Grooham et Andreas Moritsky. Mortimer's Monumental a reçu la commande pour l'inscription et l'installation des pierres tombales avec plaques.

## PEMBROKE, ON – CIMETIÈRE CATHOLIQUE ST. COLUMBA

Le bureau du cimetière n'a pas de trace de l'emplacement des tombes de Macij Gnus, John Harvath, Ilko Komisark, Jukin Kushner, Eugene Perensky et Niklo Stefaniuk. Par conséquent, un monument avec plaque sera érigé dans le cimetière. Campbell Monument de Pembroke, Ontario a reçu la commande. Le monument a été installé au cours de l'été 2020.

## AMOS, QC – CIMETIÈRE DES PIONNIERS

L'on prend des dispositions avec les responsables du cimetière et un manufacturier local de monuments afin d'installer des pierres tombales pour Carolka Manko et Iwan Bator.

## QUÉBEC, QC – CIMETIÈRE MOUNT HERMAN

Le cimetière nous autorise à installer une pierre tombale pour Anton Maliuk. Toutefois, l'installation est reportée à cause de la pandémie COVID-19.



TOP: Monument placed at St. Columba Cemetery, Pembroke, Ontario

PHOTO DU HAUT : Le monument installé au cimetière St. Columba, Pembroke, Ontario

BOTTOM: In Memory of those who died at Petawawa Internment Camp

PHOTO DU BAS : À la mémoire de ceux qui ont péri au camp d'internement de Petawawa

# Project Roll Call

Lawrna Myers

Project Roll Call (PRC) was established to meet the Endowment Council's objective of launching a knowledge portal featuring the internment experience as indicated on page 7 of the Strategic Directions Document of June 2015. The Council specifically mentions the need to update the Roll Call documents as an integral part of this knowledge portal.

Project Roll Call began in February of 2017 (Phase I) and as of March 2021 comprises of over 6,000 names of men, women, and children who were unjustly interned in camps across Canada during World War I. Names are included from the Amherst, Banff, Beauport, Brandon, Castle Mountain, Edgewood, Fernie, Field, Halifax, Jasper, Kapuskasing, Kingston, Lethbridge, Mara Lake, Montreal, Morrissey, Munson, Nanaimo, Niagara Falls, Otter, Petawawa, Port Arthur, Revelstoke, Sault Ste. Marie, Spirit Lake, Sudbury, Toronto, and Vernon camps. Another list of camp guards contains the names of over 70 individuals.

Archival documents reveal various ethnicities of internees including Albanian, Austrian, Bavarian, Bohemian, Bosnian, Bukovina, Bulgarian, Croatian, Czechoslovakian, Dalmatian, Danish, French, Galician, German, Greek Armenian, Herzegovinian, Hollander, Hungarian, Italian, Luxembourg, Macedonian, Persian, Polish, Prussian, Roumanian, Russian, Ruthenian, Serbian, Swiss, Transylvanian and Turk.

These documents are revealing not only the basic facts of which camp(s) these individuals were interned and their P.O.W. number, but also their vital statistics, when they were released or deported and their physical description, in addition to other details.

Contributions to Roll Call have been received from Jars Balan, Dr. Sarah Beaulieu, Ryan Boyko, Cory Dvorak, Vivian Elgie, Frank Jankac, Don McNair, Rev. Dr. Allan Miller, Mark Minenko, and Daniel Ste-Marie. Discussions are in progress with other potential contributors to the project. Other individuals that have worked on this project include a total of seven people who were hired to digitize files at Library & Archives Canada. Three data entry people have been hired to enter the information from various archival documents from Library & Archives Canada and data obtained from the Austrian archives.

Contact has been made with other municipal and provincial archives in Canada for information regarding internment camps and internees in their collections.

Focus this year will be to complete this project with digitizing and data entering the Library and Archives collection.

By April 1, 2022 Project Roll Call will be an online searchable database of the names of each man, woman and child interned in Canada along with attribute data in order to have pertinent details for each individual's story.



## DOCUMENT CITATIONS:

TOP LEFT: Daily menu at Brandon Camp. Records of the Department of State Relating to World War I and its Termination, 1914-1929. 763.72115/1954, page 16, 25 May 1916. National Archives and Records Administration (Fold3).

TOP RIGHT: Report on Austro-Hungarian Interests in Newfoundland. Records of the Department of State Relating to World War I and its Termination, 1914-1929. 763.72115/1127, page 4, 15 Jun 1915. National Archives and Records Administration (Fold3).

BOTTOM: Children's rations at Vernon Camp. Records of the Department of State Relating to World War I and its Termination, 1914-1929. 763.72115/2384, page 21, 22 Sep 1916. National Archives and Records Administration (Fold3).

## Références

EN HAUT À GAUCHE : Menu quotidien au camp de Brandon. Dossiers du département d'État sur la Première Guerre mondiale et sa fin, 1914-1929. 763.72115/1954, page 16, 25 mai 1916. National Archives and Records Administration (Pli3), l'agence américaine de conservation des documents administratifs et des archives nationales.

EN HAUT À DROITE : Les rations des enfants au camp de Vernon. Dossiers du département d'État sur la Première Guerre mondiale et sa fin, 1914-1929. 763.72115/2394, page 21, 22 septembre 1916. National Archives and Records Administration (Pli3), l'agence américaine de conservation des documents administratifs et des archives nationales.

EN BAS : Rapport sur les intérêts austro-hongrois à Terre-Neuve. Dossiers du département d'État sur la Première Guerre mondiale et sa fin, 1914-1929. 763.72115/1127, page 4, 15 juin 1915. National Archives and Records Administration (Pli3), l'agence américaine de conservation des documents administratifs et des archives nationales.

# Le projet Présences!

Lawrna Myers

Project Roll Call (PRC), le projet Présences! fut institué afin de répondre à l'objectif du Conseil du fonds de dotation, soit le lancement d'un portail de connaissances qui inclurait les expériences des internés et divers aspects de l'internement tel qu'indiqué à la page 7 du document sur les orientations stratégiques de juin 2015. Le Conseil mentionne expressément que l'actualisation des documents Présences! fait partie intégrante de ce portail de connaissances.

Le projet Présences! débuta en février 2017 (phase I), et en date de mars 2021, recense près de 6000 noms d'hommes, de femmes et d'enfants qui furent injustement internés dans des camps à travers le Canada pendant la Première Guerre mondiale. Les noms proviennent des camps d'Amherst, Banff, Beauport, Brandon, Castle Mountain, Edgewood, Fernie, Field, Halifax, Jasper, Kapuskasing, Kingston, Lethbridge, Mara Lake, Montréal, Morrissey, Munson, Nanaimo, Niagara Falls, Otter, Petawawa, Port Arthur, Revelstoke, Sault Ste. Marie, Spirit Lake, Sudbury, Toronto, et Vernon. Une autre liste de gardes de camps contient les noms de plus de 70 individus.

Des documents d'archives révèlent les diverses ethnies des internés, dont: albanaise, autrichienne, bavaroise, bohémienne, bosnienne, bucovine, bulgare, croate, tchécoslovaque, dalmate, danoise, française, galicienne, allemande, gréco-arménienne, herzégovinienne, hollandaise, hongroise, italienne, luxembourgeoise, macédonienne, persane, polonaise, prussienne, roumaine, russe, ruthène, serbe, suisse, transylvanienne et turque.

Ces documents révèlent non seulement dans quel(s) camp(s) les prisonniers furent internés et leur numéro matricule de prisonnier de guerre, mais aussi leurs statistiques démographiques, la date de leur libération ou déportation et une description physique, en plus d'autres détails.

Jars Balan Pr. Sarah Beaulieu, Ryan Boyko, Cory Dvorak, Vivian Elgie, Frank Jankac, Don McNair, Rév. Dr. Allan Miller, Mark Minenko et Daniel Ste-Marie ont contribué au projet Présences!. Des discussions ont été entamées avec d'autres contributeurs potentiels. Un total de sept autres personnes ont été engagées afin de numériser des documents provenant de la Bibliothèque et Archives Canada. Trois personnes ont été chargées de la saisie des informations tirées de divers documents de la Bibliothèque et Archives Canada et de celle des données issues des archives autrichiennes.

L'on a contacté d'autres archives municipales et provinciales au Canada afin d'obtenir des renseignements sur les camps d'internement et les internés.

Cette année, la priorité sera de compléter le projet de numérisation et de saisie des données tirées de la collection de la Bibliothèque et Archives Canada.

D'ici le premier avril 2022, le projet Présences! deviendra une base de données interrogeable en ligne des noms de chaque homme, femme et enfant internés au Canada, accompagnés de données d'attributs afin d'obtenir des détails pertinents sur l'histoire de chaque individu en question.

# SECTION 3

## Financial Statements for 2020-2021 Independent Auditors' Report



To the Board of Directors of Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko:

### OPINION

We have audited the accompanying financial statements of Canadian First World War Internment Recognition Fund, which comprise the statement of financial position as at March 31, 2021, and the statements of operations, changes in net assets and cash flow for the year then ended, and the notes to financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the accompanying financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Canadian First World War Internment Recognition Fund as at March 31, 2021, and the results of its operations and its cash flow for the year then ended, in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations.

### BASIS FOR OPINION

We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements* section of our report. We are independent of the organization in accordance with the ethical requirements that are relevant to our audit of the financial statements in Canada, and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

### BASIS OF ACCOUNTING

Without modifying our opinion, we draw attention to Note 1 to the financial statements, which describes the basis of accounting. These financial statements are prepared to assist Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko to meet the reporting requirements of the Government of Canada. As a result, the financial statements may not be suitable for another purpose.

### RESPONSIBILITIES OF MANAGEMENT AND THOSE CHARGED WITH GOVERNANCE FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

Management is responsible for the preparation and fair presentation of the financial statements in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, management is responsible for assessing the organization's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate the organization or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the organization's financial reporting process.

# SECTION 3

## Détails spécifiques et états financiers 2020-2021 Rapport de vérificateurs indépendants



Aux membres du conseil d'administration de la Fondation ukraino-canadienne de Taras Shevchenko:

### OPINION

Nous avons effectué l'audit des états financiers de Fonds Canadien De Reconnaissance De L'Internement Durant La Première Guerre Mondiale («l'organisation»), qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2021, l'état des résultats et de l'évolution de l'actif net et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes annexes, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'organisation au 31 mars 2021, ainsi que de sa performance financière et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément à la base de comptabilité décrit sur la note 1 des états financiers.

### FONDEMENT DE L'OPINION

Fondement de l'opinion responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section.

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les «Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers» du présent rapport. Nous sommes indépendants de la société conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### FONDEMENT DE LA BASE DE LA COMPTABILITÉ

Sans modifier notre opinion, nous attirons l'attention sur la note 1 des états financiers, qui décrit la base de la comptabilité. Ces états financiers sont préparés pour aider la Fondation ukraino-canadienne de Taras Shevchenko à répondre aux exigences de déclaration du gouvernement du Canada. Par conséquent, les états financiers peuvent ne pas convenir à d'autres fins.

### RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION ET DES RESPONSABLES DE LA GOUVERNANCE À L'ÉGARD DES ÉTATS FINANCIERS

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de l'organisation à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider l'organisation ou de cesser son activité ou si aucune solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de l'organisation.

## AUDITOR'S RESPONSIBILITIES FOR THE AUDIT OF THE FINANCIAL STATEMENTS

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with Canadian generally accepted auditing standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the organization's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the organization's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the organization to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure, and content of the financial statements including the disclosures, and whether the financial statements representing the underlying transactions and events in a manner that achieved fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Winnipeg, Manitoba  
July 9, 2021

*Fort Group*  
**CHARTERED PROFESSIONAL  
ACCOUNTANTS INC.**

## RESPONSABILITÉS DU VÉRIFICATEUR À L'ÉGARD DE L'AUDIT DES ÉTATS FINANCIERS

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre:

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en oeuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'organisation;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'organisation à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener l'organisation à cesser son exploitation;
- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

Winnipeg, Manitoba  
9 juillet 2021

*Fort Group*  
**CHARTERED PROFESSIONAL  
ACCOUNTANTS INC.**

# Financial Statements

# États financiers

## CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND STATEMENT OF FINANCIAL POSITION MARCH 31, 2021

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
<b>ASSETS</b>		
<b>CURRENT ASSETS</b>		
Deposits with Ukrainian Credit Unions	\$ 496,803	37,092
Deposits with security dealers	2,719	81,251
Accrued interest	945	4,836
Advances to the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko	<u>84,697</u>	<u>72,421</u>
	585,164	195,600
<b>LONG-TERM INVESTMENTS</b> (Notes 1(b) and 6)	11,521,888	9,823,916
<b>TANGIBLE CAPITAL ASSETS</b> (Note 1(c) and 2)	6,250	8,750
<b>ARTIFACTS</b> (Notes 1(d) and 3)	<u>8,772</u>	<u>7,772</u>
	<u>\$ 12,122,074</u>	<u>10,036,038</u>
<b>LIABILITIES AND NET ASSETS</b>		
<b>CURRENT LIABILITIES</b>		
Accounts payable and accrued liabilities	<u>\$ 6,500</u>	<u>5,814</u>
<b>NET ASSETS</b>		
Invested in artifacts (Note 4)	8,772	7,772
Invested in tangible capital asset (Note 4)	6,250	8,750
Endowment fund (Notes 4 and 5)	<u>12,100,552</u>	<u>10,013,702</u>
	<u>12,115,574</u>	<u>10,030,224</u>
	<u>\$ 12,122,074</u>	<u>10,036,038</u>

## FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIERE GUERRE MONDIALE ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE 31 MARS 2021

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
<b>ACTIF</b>		
<b>ACTIF À COURT TERME</b>		
Dépôts avec de Ukrainian Credit Unions	496 803	37 092 \$
Dépôts avec négociants en valeurs mobilières	2 719	81 251
Intérêts cumulés	945	4 836
Avances à la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko	<u>84 697</u>	<u>72 421</u>
	585 164	195 600
<b>INVESTISSEMENTS</b> (Notes 1(b) et 6)	11 521 888	9 823 916
<b>IMMOBILISATIONS CORPORELLES</b> (Note 1(c) et 2)	6 250	8 750
<b>OBJETS</b> (Note 1(d) et 3)	<u>8 772</u>	<u>7 772</u>
	<u>12 122 074</u>	<u>10 036 038</u> \$
<b>PASSIF ET ACTIF NET</b>		
<b>PASSIF À COURT TERMES</b>		
Comptes créditeurs et charges à payer	<u>6 500</u>	<u>5 814</u> \$
<b>ACTIF NET</b>		
Investissements en objets (Note 4)	8 772	7 772
Investissements en immobilisations corporelles (Note 4)	6 250	8 750
Fonds de dotation (Notes 4 et 5)	<u>12 100 552</u>	<u>10 013 702</u>
	<u>12 115 574</u>	<u>10 030 224</u>
	<u>12 122 074</u>	<u>10 036 038</u> \$

# Financial Statements

# États financiers

**CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND  
STATEMENT OF OPERATIONS AND CHANGES IN NET ASSETS  
YEAR ENDED MARCH 31, 2021**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
<b>NET INVESTMENT REVENUE (LOSS) (Note 6)</b>	<b>\$ 2,516,059</b>	<b>(265,285)</b>
<b>EXPENSES</b>		
Grants	297,624	472,379
Investment costs	49,362	51,715
Administration		
Wages and benefits	50,889	54,552
Meeting costs	77	26,031
Fund development	1,795	8,069
Professional fees	8,258	7,968
Insurance	5,680	7,480
Annual report	6,470	6,938
Fund Advisory Council remuneration	900	3,000
Amortization of tangible capital assets	2,500	2,500
Courier and postage	664	1,910
Legal fees	1,569	1,823
Office	1,298	1,743
Website	2,568	1,660
Telephone	1,399	1,266
	<u>431,053</u>	<u>649,034</u>
<b>EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES BEFORE OTHER ITEM</b>	<b>2,085,006</b>	<b>(914,319)</b>
<b>OTHER ITEM</b>		
Sundry	344	376
<b>EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES</b>	<b>2,085,350</b>	<b>(913,943)</b>
<b>NET ASSETS, BEGINNING OF YEAR</b>	<b><u>10,030,224</u></b>	<b><u>10,944,167</u></b>
<b>NET ASSETS, END OF YEAR</b>	<b><u>\$ 12,115,574</u></b>	<b><u>10,030,224</u></b>

**FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA  
PREMIERE GUERRE MONDIALE  
ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET  
EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS 2021**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
<b>REVENUS NET (PERTE) D'INVESTISSEMENTS (Note 6)</b>	<b><u>2 516 059</u></b>	<b><u>(265 285)</u></b>
<b>CHARGES</b>		
Subventions	297 624	472 379
Frais d'investissements	49 362	51 715
Administration		
Salaires et avantages sociaux	50 889	54 552
Frais de réunions	77	26 031
Développement de fonds	1 795	8 069
Honoraires professionnels	8 258	7 968
Assurance	5 680	7 480
Rapport annuel	6 470	6 938
Rémunération du conseil consultatif du Fonds	900	3 000
Amortissement d'immobilisations corporelles	2 500	2 500
Courier et affranchissement postal	664	1 910
Frais d'avocats	1 569	1 823
Frais de bureau	1 298	1 743
Site web	2 568	1 660
Téléphone	1 399	1 266
	<u>431 053</u>	<u>649 034</u>
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES CHARGES AVANT AUTRE ITEM</b>	<b>2 085 006</b>	<b>(914 319)</b>
<b>AUTRE ITEM</b>		
Divers	344	376
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES CHARGES</b>	<b>2 085 350</b>	<b>(913 943)</b>
<b>ACTIF NET AU DÉBUT DE L'EXERCICE</b>	<b><u>10 030 224</u></b>	<b><u>10 944 167</u></b>
<b>ACTIF NET À LA FIN DE L'EXERCICE</b>	<b><u>12 115 574</u></b>	<b><u>10 030 224</u></b>

# Financial Statements

# États financiers

## CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND STATEMENT OF CASH FLOW YEAR ENDED MARCH 31, 2021

## FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIERE GUERRE MONDIALE ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS 2021

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
<b>CASH PROVIDED BY (USED IN):</b>		
<b>OPERATING ACTIVITIES</b>		
Excess (deficiency) of revenue over expenses	\$ 2,085,350	(913,943)
Add non-cash item(s):		
Net change in unrealized gain (loss) on investments	(1,452,438)	1,303,251
Amortization of tangible capital assets	<u>2,500</u>	<u>2,500</u>
	635,412	391,808
Change in non-cash working capital:		
Accrued interest	3,891	(603)
Accounts payable and accrued liabilities	<u>686</u>	<u>-</u>
	<u>639,989</u>	<u>391,205</u>
<b>INVESTING ACTIVITIES</b>		
Investments (net)	(245,534)	(241,868)
Purchase of artifact	<u>(1,000)</u>	<u>-</u>
	<u>(246,534)</u>	<u>(241,868)</u>
<b>FINANCING ACTIVITIES</b>		
Advances from (repayments to) Shevchenko Foundation Operations Fund	<u>(12,276)</u>	<u>(98,909)</u>
<b>INCREASE IN CASH</b>	381,179	50,428
<b>CASH, BEGINNING OF YEAR</b>	<u>118,343</u>	<u>67,915</u>
<b>CASH, END OF YEAR</b>	<u>\$ 499,522</u>	<u>118,343</u>
<b>CASH CONSISTS OF:</b>		
Deposits with Ukrainian Credit Unions	\$ 496,803	37,092
Deposits with security dealers	<u>2,719</u>	<u>81,251</u>
	<u>\$ 499,522</u>	<u>118,343</u>

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
<b>LES FLUX DE TRÉSORERIE PROVENANT DE (UTILISÉ DANS):</b>		
<b>OPÉRATIONS FINANCIÈRES</b>		
Excédent des revenus sur les charges	2 085 350	(913 943)\$
Item non négociable de roulement:		
Gain (perte) non réalisé sur investissements	(1 452 438)	1 303 251
Amortissement d'immobilisations corporelles	<u>2 500</u>	<u>2 500</u>
	635 412	391 808
Changement des éléments hors caisse de roulement:		
Intérêts cumulés	3 891	(603)
Comptes créditeurs et charges à payer	<u>686</u>	<u>-</u>
	<u>639 989</u>	<u>391 205</u>
<b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENTS</b>		
Achat d'investissements (net)	(245 534)	(241 868)
Achat d'objets	<u>(1 000)</u>	<u>-</u>
	<u>(246 534)</u>	<u>(241 868)</u>
<b>ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>		
Redevances (remboursements à) de la Fondation Shevchenko	<u>(12 276)</u>	<u>(98 909)</u>
<b>AUGMENTATION DE LA TRÉSORERIE</b>	381 179	50 428
<b>TRÉSORERIE AU DÉBUT DE L'EXERCICE</b>	<u>118 343</u>	<u>67 915</u>
<b>TRÉSORERIE À LA FIN DE L'EXERCICE</b>	<u>499 522</u>	<u>118 343</u> \$
<b>TRÉSORERIE EST REPRÉSENTÉ PAR:</b>		
Dépôt avec Ukrainian Credit Unions	496 803	37 092 \$
Dépôt avec négociants en valeurs mobilières	<u>2 719</u>	<u>81 251</u>
	<u>499 522</u>	<u>118 343</u> \$



## CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2021

### 1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The financial statements have been prepared in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations with the addition of the accounting policy disclosed in Note 1 (a).

An underlying assumption of the preparation of financial statements in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations is that the entity will continue for the foreseeable future and will be able to realize its assets and discharge liabilities in the normal course of operations.

The safety measures to combat COVID-19 (Coronavirus) and the government response continue to evolve and change quickly. It is management's opinion that the Foundation has adequately adapted to the impact of this pandemic and will continue to maintain operations for the foreseeable future. Management is currently assessing government financial assistance programs for which it is eligible. While management will continue to monitor and evaluate the implications of the pandemic, it is difficult to predict the extent and duration this pandemic could have on the future finances and operations of the Foundation.

The financial statements include the following significant accounting policies:

#### (a) Accounting Entity

The Canadian First World War Internment Recognition Fund ("the Internment Fund") was formed under the 2008 Budget Implementation Act, to provide an endowment fund from the Minister of Canadian Heritage in the amount of \$10,000,000, to be administered by the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (Shevchenko Foundation). The endowment fund is designated for the support of projects to commemorate and recognize the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War internment. The Shevchenko Foundation is a not-for-profit organization and is exempt from Income Tax under the Income Tax Act of Canada.

For a period of fifteen years from the date the Shevchenko Foundation receives the grant from the Minister, the amount granted shall be used solely for investment to generate income for the Fund to pay for administration expenses and grants awarded. At the end of this period, the Shevchenko Foundation agrees to use the principal amount together with any undistributed income generated, to further the purposes to which the Fund was created.

These financial statements include only the assets, liabilities, net assets, revenues and expenses of the Internment Fund of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko. These financial statements do not include or disclose any other assets, liabilities, net assets, revenues and expenses of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko.

#### (b) Financial instruments

Financial instruments held by the Internment Fund include deposits (overdrafts) with security dealers, deposits with Ukrainian Credit Unions, accrued interest, long-term investments and accounts payable and accrued liabilities. The Fund initially measures its financial instruments at fair value when the asset or liability is first recognized.

The Internment Fund subsequently measures its deposits (overdrafts) with security dealers, deposits with Ukrainian Credit Union, accrued interest and accounts payable and accrued liabilities at cost or amortized cost. Amortized cost is the amount at which the financial instrument is measured at initial recognition less principal repayments, plus or minus the cumulative of any difference between that initial amount and the maturity amount, and minus any reduction for impairment.

The Internment Fund measures long-term investments at fair value without any adjustments for transaction costs that may incur on sale or other disposal, with gains and losses recognized in operations.

## FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIERE GUERRE MONDIALE NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS 2021

### 1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables reconnus du Canada à l'intention des organisations à but non lucratif, avec l'ajout de la convention comptable décrite à la Note 1 (a).

L'hypothèse sous-jacente de la préparation des états financiers conformément aux principes comptables reconnus du Canada à l'intention des organisations à but non lucratif est que l'entité se poursuivra dans un avenir prévisible et sera en mesure de réaliser ses actifs et de s'acquitter de ses dettes dans le cours normal de ses activités.

Les mesures de sécurité pour combattre la COVID-19 (Coronavirus) et la réponse du gouvernement continuent à évoluer et change rapidement. D'après la direction de la Fondation, l'organisation s'est adaptée adéquatement à l'impact de la pandémie et continuera à maintenir les opérations pour l'avenir. La direction accède actuellement aux programmes d'aide financière du gouvernement pour lequel il est éligible. La direction continuera à surveiller et évaluer les implications de la pandémie, cependant, il est difficile de prévenir l'ampleur et la durée de la pandémie et l'impact future qu'elle pourrait avoir sur les finances et les opérations de l'organisation.

Les états financiers comprennent les principales conventions comptables significatives suivantes :

#### (a) Nature de l'organisation

Le Fonds Canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale a été conçu sous la Loi d'exécution du budget de 2008 afin de fournir une dotation de fonds du Ministère du Patrimoine Canadien d'une somme de 10 000 000 \$, qui sera gérée par la direction de la Fondation ukraino-canadienne de Taras Shevchenko (la Fondation Shevchenko). Le fonds de dotation est désigné pour l'appui des projets reconnaissant les expériences de l'ensemble des communautés ethnoculturelles touchées par les opérations d'internement pendant la Première Guerre mondiale. La Fondation Shevchenko est un organisme sans but lucratif et est exonérée des impôts sous la Loi de l'impôt du Canada.

Pour une période de 15 ans à partir de la date de réception de la subvention du Ministère, la Fondation Shevchenko doit utiliser le montant octroyé pour générer des revenus au moyen d'investissements qui seront utilisés pour défrayer les dépenses d'administration et les subventions accordées. À la fin de cette période, la Fondation accepte d'utiliser le principal ainsi que les revenus non distribués afin de servir les fins qui ont mené à la création du Fonds.

Ces états financiers incluent seulement les actifs, les passifs, les actifs nets, les recettes et les dépenses du Fonds de l'internement de la Fondation ukraino-canadienne de Taras Shevchenko. Ces états financiers ne comprennent pas les autres éléments d'actif, le passif, l'actif net, les recettes et les dépenses de la Fondation Taras Shevchenko.

#### (b) Instruments financiers

Les instruments financiers du Fonds comprennent les dépôts (les découverts) avec les courtiers en valeurs mobilières, les dépôts avec les Ukrainian Credit Unions, les intérêts courus, les investissements, les comptes créditeurs et charges à payer. Le Fonds peut choisir d'évaluer tout instrument financier à sa juste valeur lors de la comptabilisation initiale de cet actif ou de ce passif.

Le Fonds évalue alors les dépôts (les découverts) avec les courtiers en valeurs mobilières, les dépôts avec les Ukrainian Credit Unions, les intérêts courus, et les charges courues au coût après amortissement. Le coût amorti est le montant auquel l'actif financier a été comptabilisé initialement moins les remboursements en principal, et majoré ou diminué de toute différence entre ce montant initial et le montant à l'échéance, et diminué de toute réduction pour dépréciation.

**CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND  
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS  
YEAR ENDED MARCH 31, 2021**

**1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)**

**(b) Financial instruments (Continued)**

The carrying value of deposits (overdrafts) with security dealers, accrued interest and accounts payable and accrued liabilities approximates fair market value due to their short-term nature.

**(c) Tangible Capital Assets**

Tangible capital assets are recorded at cost. Amortization is provided on the straight-line basis at the following rates:

Equipment over 5 years

Additions are amortized at one half the above rates in the year of purchase.

**(d) Artifacts**

Artifacts are recorded at cost. The Internment Fund does not amortize artifacts.

**(e) Revenue Recognition**

Grants are recognized as revenue when they are received or receivable, and when collectibility is reasonably assured.

Investment income is recognized on a time proportionate basis.

**(f) Contributed Services and Donated Materials**

Contributed services and donated materials are not recognized in the financial statements.

**(g) Accounting estimates**

The preparation of the financial statements in conformity with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenue and expenses during the year. Estimates include estimated useful life of tangible capital assets and amounts payable for services not billed yet at the time these financial statements were approved. Actual results may differ from estimates.

**2. TANGIBLE CAPITAL ASSETS**

	<u>2021</u>		<u>2020</u>	
	<u>Cost</u>	<u>Accumulated Amortization</u>	<u>Cost</u>	<u>Accumulated Amortization</u>
Equipment	\$ 12,500	6,250	12,500	3,750
Net book value	\$ <u>6,250</u>		<u>8,750</u>	

**3. ARTIFACTS**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Balance, beginning of year	\$ 7,772	7,772
Purchases	<u>1,000</u>	<u>-</u>
Balance, end of year	\$ <u>8,772</u>	<u>7,772</u>

**FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA  
PREMIERE GUERRE MONDIALE  
NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS  
EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS 2021**

**1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)**

**(b) Instruments financiers (suite)**

Le Fonds d'internement évalue à leur juste valeur les investissements sans ajustement des coûts de transaction qui peuvent être encourus lors de la vente ou d'une autre forme de sortie, les gains et les pertes étant comptabilisés dans l'état des résultats.

La valeur comptable des dépôts (des découverts) des courtiers en valeurs mobilières, des intérêts courus, des comptes fournisseurs et des charges courues se rapproche de la juste valeur marchande, en raison de leur nature à court terme.

**(c) Immobilisations corporelles**

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût. L'amortissement est assuré linéairement aux taux suivants :

Équipement 5 ans

**(d) Objets**

Les objets sont comptabilisés au coût. Le Fonds n'amortise pas les objets.

**(e) Reconnaissance des revenus**

Les subventions sont réalisées lorsque l'argent ou des réclamations à l'encaisse sont reçus en échange de biens ou de services et quand leur collection est assurée.

Les revenus de placement sont réalisés sur une base prorata temporis.

**(f) Services et matériaux fournis**

Les services et matériaux fournis ne sont pas comptabilisés dans les états financiers.

**(g) Estimations comptables**

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables reconnus au Canada à l'intention des organisations à but non lucratif requiert à l'entité de faire certaines estimations et hypothèses ayant une incidence sur les actifs et les passifs inscrits en date des états financiers et sur les montants constatés des revenus et des dépenses de l'exercice financier. Les estimations comprennent des montants payables relativement à des services qui n'ont pas encore été facturés au moment où ces états financiers ont été approuvés. Les résultats réels pourraient donc différer des estimations.

**2. IMMOBILISATIONS CORPORELLES**

	<u>2021</u>		<u>2020</u>	
	<u>Coût</u>	<u>Amortissement cumulé</u>	<u>Coût</u>	<u>Amortissement cumulé</u>
Équipement	12 500	6 250	12 500	3 750
Valeur comptable nette		<u>6 250</u>		<u>8 750</u>

**3. OBJETS**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Solde au début de l'année	7 772	7 772
Achats	<u>1 000</u>	<u>-</u>
Solde à la fin de l'année	<u>8 772</u>	<u>7 772</u>

# Notes to Financial Statements

# Notes complémentaires aux états financiers

## CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2021

### 4. NET ASSETS

	Endowment Fund	Invested in Tangible Capital Asset and Artifacts	2021 Total	2020 Total
<b>OPENING BALANCE</b>	\$ 10,013,702	16,522	10,030,224	10,944,167
Excess (deficiency) of revenue over expenses	2,087,850	(2,500)	2,085,350	(913,943)
Purchase of artifacts	(1,000)	1,000	-	-
<b>CLOSING BALANCE</b>	<u>\$ 12,100,552</u>	<u>15,022</u>	<u>12,115,574</u>	<u>10,030,224</u>

### 5. ENDOWMENT FUND

	Endowment	Undistributed Income	2021 Total	2020 Total
<b>OPENING BALANCE</b>	\$ 10,000,000	13,702	10,013,702	10,925,145
Excess (deficiency) of revenue over expenses	-	2,087,850	2,087,850	(911,443)
Purchase of artifacts	-	(1,000)	(1,000)	-
<b>CLOSING BALANCE</b>	<u>\$ 10,000,000</u>	<u>2,100,552</u>	<u>12,100,552</u>	<u>10,013,702</u>

### 6. NET INVESTMENT REVENUE (LOSS)

	2021	2020
Interest	\$ (79)	3,287
Dividends	568,650	424,449
Gain on sale of investments	495,050	610,230
Unrealized gain (loss) on investments	<u>1,452,438</u>	<u>(1,303,251)</u>
	<u>\$ 2,516,059</u>	<u>(265,285)</u>

### 7. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT

#### (a) Liquidity risk

Liquidity risk is the risk that the Fund will not be able to meet its financial obligations as they come due. Financial liabilities consist of overdrafts with security dealers and accounts payable and accrued liabilities. Accounts payable and accrued liabilities are paid in the normal course of business and except under certain exceptions, no later than one month.

The Fund's approach to managing liquidity risk is to manage its cashflow to ensure it will always have sufficient liquidity to meet liabilities when due. The Internment Fund has access to a shared operating bank account with the Shevchenko Foundation. The Internment Fund also has \$2,719 and \$496,803 on deposit with security dealers and deposits with Ukrainian Credit Unions, respectively. It is management's opinion that the Fund's investment portfolio is liquid enough to cover any of this risk.

## FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIERE GUERRE MONDIALE NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS 2021

### 4. ACTIFS NET

	Fond de Dotaton	Investissement en Objets	2021 Total	2020 Total
<b>SOLDE D'OUVERTURE</b>	10 013 702	16 522	10 030 224	10 944 167 \$
Excédent (insuffisance) des revenus sur charges	2 087 850	(2 500)	2 085 350	(913 943)
Achat d'objets	(1 000)	1 000	-	-
<b>SOLDE DE CLÔTURE</b>	<u>12 100 552</u>	<u>15 022</u>	<u>12 115 574</u>	<u>10 030 224 \$</u>

### 5. FONDS DE DOTATION

	Dotaton	Revenus non distribués	2021 Total	2020 Total
<b>SOLDE D'OUVERTURE</b>	10 000 000	13 702	10 013 702	10 925 145 \$
Excédent des revenus sur charges	-	2 087 850	2 087 850	(911 443)
Achats d'objets	-	(1 000)	(1 000)	-
<b>SOLDE DE CLÔTURE</b>	<u>10 000 000</u>	<u>2 100 552</u>	<u>12 100 552</u>	<u>10 013 702 \$</u>

### 6. REVENUS (PERTE) NET D'INVESTISSEMENTS

	2021	2020
Intérêt	(79)	3 287 \$
Dividendes	568 650	424 449
Perte sur la vente de placements	495 050	610 230
Gain (perte) non-réalisé d'investissements	<u>1 452 438</u>	<u>(1 303 251)</u>
	<u>2 516 059</u>	<u>(265 285) \$</u>

### 7. INSTRUMENTS DE GESTION DES RISQUES FINANCIERS

#### (a) Risque de liquidité

Le risque de liquidité est le risque que le Fonds ne sera pas en mesure de respecter ses obligations financières à leur échéance. Les passifs financiers comprennent les découverts avec les courtiers en valeurs mobilières, les comptes créditeurs et les charges à payer. Les comptes créditeurs et les frais courus sont payés dans le cours normal des affaires et, sauf dans certaines exceptions, au plus tard un mois.

L'approche du Fonds au risque de liquidité est de gérer la gestion des ses flux de trésorerie pour s'assurer qu'elle aura toujours des liquidités suffisantes pour faire face aux engagements à l'échéance. Le Fonds a accès à un compte bancaire d'exploitation partagé avec la Fondation Shevchenko. Le Fonds d'internement a également les sommes de 2 719 \$ et 496 803 \$ en dépôt auprès de courtiers en valeurs mobilières et dépôt avec de Ukrainian Credit Unions. La direction estime que la plupart des investissements de portefeuille du fonds est suffisamment liquide pour couvrir tout le risque.

## CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2021

### 7. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT (Continued)

#### (b) Credit risk

Credit risk is the risk that one party to a financial instrument will cause a financial loss for the other party by failing to discharge an obligation.

Financial instruments which potentially subject the organization to credit risk and concentrations of credit risk consist principally of bonds.

Management manages credit risk associated with bonds by following a prudent investment management policy which states that all Corporate Bonds/Debentures rated BBB or lower must be limited to 15% of the aggregate bond portfolio at the time of purchase. Short Term Money Market Investments/Commercial Paper shall be limited to government paper and high quality commercial paper rated at R-1 (low) or higher by a Recognized Bond Rating Agency.

#### (c) Market risk

Market risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market prices. Market risk comprises three types of risk; foreign currency risk, interest rate risk and other price risk.

The Foundation mitigates its risk by appointing an independent group of professionals with investment experience to help oversee the construction of the portfolio. The Investment Committee helps the Foundation develop a diversified investment strategy through a Board approved investment policy. The Investment Committee then uses the investment strategy and recruits fund managers with competencies to oversee and manage specific strategies within a diversified portfolio of investments.

#### (i) Interest rate risk

Interest rate risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates. It is management's opinion that the Foundation is exposed to interest rate price risk and interest rate cash flow risk due to its investment in guaranteed investment certificates (GIC's) and portfolio manager's bond funds.

The Foundation mitigates interest rate risk and by investing in GIC's and bonds at varying rates of return and varying maturity dates.

#### (ii) Other price risk

Other price risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market prices (other than those arising from interest rate risk or currency risk), whether those changes are caused by factors specific to the individual financial instrument or its issuer, or factors affecting all similar financial instruments traded in the market.

Management mitigates this risk by diversifying its investment portfolio in money market funds, government and corporate bonds and various economic sectors in equities according to its prudent investment policy as follows;

Cash and or short term money market instruments should be between 0% and 20% of the total portfolio;

Fixed income instruments and bonds should be between 25% and 50% of the total portfolio;

Canadian equities, including income trusts and Canadian exchange traded funds should be between 15% and 35% of the total portfolio; and

Global equities should be between 25% and 45% of the total portfolio.

## FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIERE GUERRE MONDIALE NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS 2021

### 7. INSTRUMENTS DE GESTION DES RISQUES FINANCIERS (suite)

#### (b) Risque de Crédit

Le risque de crédit est le risque qu'une partie à un instrument financier entraîne une perte financière pour l'autre partie par défaut de s'acquitter d'une obligation.

Les instruments financiers qui pourraient assujettir l'organisation au risque de crédit et des concentrations de risque de crédit se composent principalement d'obligations.

La direction gère le risque de crédit lié aux obligations en suivant une politique de gestion d'investissement prudente, qui stipule que toutes les obligations de sociétés/débetures notées BBB ou moins doivent être limitées à 15% du portefeuille obligataire global au moment de l'achat. Les placements monétaires à court terme/de papier commercial se limiteront aux effets publics et aux papiers du gouvernement et commercial de haute qualité évalués à R1 (faible) ou plus par une agence reconnue de notation de titres.

#### (c) Risque du Marché

Le risque du marché est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des prix du marché. Le risque de marché comprend trois types de risques: le risque de change, le risque de taux d'intérêt et autre risque de prix.

La Fondation atténue son risque en nommant un groupe indépendant de professionnels ayant une expérience en investissement pour aider à superviser la construction du portefeuille. Le comité d'investissement aide la Fondation à élaborer une stratégie d'investissement diversifiée grâce à une politique d'investissement approuvée par le conseil. Le comité d'investissement utilise ensuite la stratégie d'investissement et recrute des gestionnaires de fonds ayant des compétences pour superviser et gérer des stratégies spécifiques au sein d'un portefeuille diversifié d'investissements.

#### (i) Le risqué de taux d'intérêt

Le risque de taux d'intérêt est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des taux d'intérêt du marché. La direction est d'avis que la Fondation est exposée au risque de taux d'intérêt et au risque de flux de trésorerie liés aux taux d'intérêt en raison de son investissement dans des certificats de placement garanti (CPG) et des fonds d'obligations du gestionnaire de portefeuille.

La Fondation atténue le risque de taux d'intérêt en investissant dans des CPG et des obligations à des taux de rendement et des dates d'échéance variables.

#### (ii) Autre risque de prix

L'autre risque de prix est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des prix du marché (autres que celles découlant du risque de taux d'intérêt ou le risque de change), que ces variations soient causées par des facteurs spécifiques à l'instrument financier individuel ou à son émetteur, ou des facteurs affectant tous les instruments financiers semblables négociés sur le marché.

La direction atténue ce risque en diversifiant son portefeuille de placements dans des fonds du marché monétaire, des obligations d'État et d'entreprises, et dans divers secteurs économiques en actions conformément à sa politique d'investissement prudente comme suit:

# Notes to Financial Statements

# Notes complémentaires aux états financiers

## CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2021

### 7. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT (Continued)

#### (c) Market risk (Continued)

##### (ii) Other price risk (Continued)

A breakdown of the Fund's investments by sector is as follows:

	<u>Cost</u>	<u>Market Value</u>	<u>% of Portfolio</u>	<u>% of Portfolio in Cash</u>
Fixed income				
Term deposits and GIC's with Ukrainian Credit Unions	74,886	74,886	0.6 %	- %
Mutual Funds				
Nexus N.A. Equity Fund	2,270,599	2,404,991	20.9 %	- %
Nexus N.A. Income Fund	1,382,170	1,364,234	11.8 %	- %
Mawer Cdn Bond Pooled Fund	1,915,456	1,746,179	15.2 %	- %
Mawer Cdn Equity Pooled Fund	971,239	962,319	8.4 %	- %
Mawer Cdn Money Market Fund	46,555	46,555	0.4 %	- %
Mawer Gbl Small Cap Fund	898,960	874,964	7.6 %	- %
Mawer Intl Equity Fund	1,613,854	1,569,622	13.6 %	- %
Mawer New Cdn Fund	265,808	299,962	2.3 %	- %
Mawer US Equity Fund	1,454,566	1,482,059	12.9 %	- %
RBC Investment Savings	26,729	26,729	0.2 %	- %
Canadian equities				
Agriculture	37,112	38,844	0.3 %	- %
Oil and gas	120,263	132,915	1.2 %	- %
Consumer products	48,888	41,959	0.4 %	- %
Industrial products	30,038	31,622	0.3 %	- %
Transportation	98,195	95,676	0.8 %	- %
Technology	80,811	81,644	0.7 %	- %
Communications and media	30,179	29,493	0.3 %	- %
Financial services	161,836	174,422	1.5 %	- %
Real estate	41,371	42,813	0.6 %	- %
	<u>\$ 11,569,515</u>	<u>11,521,888</u>	<u>100.0 %</u>	<u>- %</u>

## FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIERE GUERRE MONDIALE NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS 2021

### 7. INSTRUMENTS DE GESTION DES RISQUES FINANCIERS (suite)

#### (ii) Autre risque de prix (suite)

La trésorerie et/ou les instruments à court terme du marché monétaire devraient constituer entre 0% et 20% du portefeuille total.

Les instruments à revenu fixe et les obligations devraient constituer entre 25% et 50% du portefeuille total.

Les actions canadiennes, incluant les fiducies de revenu et les fonds canadiens négociés en bourse devraient constituer entre 15% et 35% du portefeuille total.

Les actions mondiales devraient constituer entre 25% et 45% du portefeuille total.

Une répartition des investissements du Fonds par secteur se présente comme suit:

	<u>Coût</u>	<u>Valeur de marché</u>	<u>% du portefeuille</u>	<u>% du trésorerie</u>
Revenu fixe				
Dépôts et CPG auprès de Ukrainian credit unions	74 886	74 886 \$	0.6 %	- %
Fonds communs de placement				
Fonds en actions Nexus N.A.	2 270 599	2 404 991	20.9 %	- %
Fonds de revenu Nexus N.A.	1 382 170	1 364 234	11.8 %	- %
Fonds commun d'obligations CDN Mawer	1 915 456	1 746 179	15.2 %	- %
Fonds commun d'actions CDN Mawer	971 239	962 319	8.4 %	- %
Fonds du marché monétaire CDN Mawer	46 555	46 555	0.4 %	- %
Fonds mondial à petite capitalisation Mawer	898 960	874 964	7.6 %	- %
Fonds commun d'actions internationales Mawer	1 613 854	1 569 622	13.6 %	- %
Nouveau fonds canadien Mawer	265 808	299 962	2.3 %	- %
Fonds en actions US Mawer	1 454 566	1 482 059	12.9 %	- %
Épargne-investissement RBC	26 729	26 729	0.2 %	- %
Actions canadiennes				
Agriculture	37 112	38 844	0.3 %	- %
Pétrole et gaz	120 263	132 915	1.2 %	- %
Produits de consommation	48 888	41 959	0.4 %	- %
Produits industriels	30 038	31 622	0.3 %	- %
Transport	98 195	95 676	0.8 %	- %
Technologie	80 811	81 644	0.7 %	- %
Communications et médias	30 179	29 493	0.3 %	- %
Services financiers	161 836	174 422	1.5 %	- %
Immobilier	41 371	42 813	0.6 %	- %
	<u>11 569 515</u>	<u>11 521 888 \$</u>	<u>100.0 %</u>	<u>- %</u>

**CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND  
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS  
YEAR ENDED MARCH 31, 2021**

**7. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT (Continued)**

**(c) Market risk (Continued)**

**(ii) Other price risk (Continued)**

Management also monitors other price risk with the following investment policies;

No single equity holding or private placement exceed 10% of the total market value of a fund manager's portfolio;

No single equity holding shall represent more than 10% of the voting shares of a corporation;

No single equity holding shall represent more than 10% of the available public float of such equity security; and

No single equity or private placement holding shall represent more than 10% of the available public float of such equity or private placement.

**8. COMMITMENTS**

The Fund has made commitments to various organizations to pay annual grants from its undistributed income over the next 2 years. These commitments total \$1,079,743 and are anticipated to be paid as follows:

2022	\$	460,674
2023		<u>619,069</u>
	\$	<u>1,079,743</u>

**9. CAPITAL MANAGEMENT POLICY**

The Fund's objective when managing capital is to maintain and grow the endowment while using the income generated from capital to cover the costs of operations and providing grants to support projects to commemorate and recognize the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War internment. The Fund's capital consists of an endowment fund, undistributed income and net assets invested in artifacts.

The Fund's capital management policy is to;

- (i) Maintain and grow capital to produce sufficient income to meet its objectives through its net assets by managing cash and investments in conjunction with expected capital needs;
- (ii) Meet short-term capital needs with ongoing management of cash on hand and investments.
- (iii) Meet long-term capital needs through growth of operations; and

There were no changes in the Fund's approach to capital management during the period.

**FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA  
PREMIERE GUERRE MONDIALE  
NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS  
EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS 2021**

**7. INSTRUMENTS DE GESTION DES RISQUES FINANCIERS (suite)**

**(c) Risque du Marché (suite)**

**(ii) Autre risque de prix (suite)**

La direction surveille également le risque de prix des politiques de placement suivantes:

Aucun avoir individuel en actions ou placement privé ne peut excéder 10% de la valeur marchande totale du portefeuille d'un gestionnaire de portefeuille.

Aucun avoir individuel en actions ne représentera plus de 10% des actions avec droit de vote d'une société.

Aucun avoir individuel en actions ne représentera plus de 10% des titres en circulation dans le public dudit titre de participation.

Aucun avoir individuel en actions ou placement privé ne représentera plus de 10% des titres en circulation dans le public dudit titre de participation ou dudit placement privé.

**8. ENGAGEMENTS**

Le Fonds s'est engagé à verser des subventions annuelles à divers organisations provenant de son revenu non distribué sur les deux prochaines années, pour un montant total de 1 079 743 \$, qui devrait être réparti comme suit:

2022		460 674 \$
2023		<u>619 069</u>
		<u>1 079 743 \$</u>

**9. POLITIQUE DE GESTION DU CAPITAL**

L'objectif de la direction pour la gestion du capital est de maintenir et d'accroître la dotation en utilisant les revenus générés par le capital pour couvrir les coûts d'exploitation et l'octroi de subventions afin de soutenir des projets visant à commémorer et à reconnaître les expériences des communautés ethnoculturelles touchées par l'internement pendant la Première Guerre mondiale. Le capital du Fonds est composé d'un fonds de dotation, des revenus non distribués et l'actif net investi dans les objets.

La politique du Fonds de gestion du capital à pour but de:

- (i) Maintenir et faire croître le capital pour produire un revenu suffisant pour atteindre ses objectifs par le biais de son actif net, par la gestion de trésorerie et investissements en lien avec les besoins en immobilisations prévues.
- (ii) Répondre aux besoins de capitaux à court terme par la gestion continue de l'encaisse et des placements.
- (iii) Répondre aux besoins de capitaux à long terme grâce à la croissance des activités.

Il n'y avait aucun changement dans l'approche du Fonds de gestion du capital au cours de la période.



*Pause in Plight* Light Installation  
by Kerri Parnell

Installation lumineuse *Pause in Plight*,  
pause-détresse de Kerri Parnell



# List of Internment Camps

NAME	DATE OF OPENING	DATE OF CLOSING	DESCRIPTION
Montreal, Quebec	August 13, 1914	November 30, 1918	Immigration Building
Kingston, Ontario	August 18, 1914	November 3, 1917	Fort Henry
Winnipeg, Manitoba	September 1, 1914	July 29, 1916	Fort Osborne/Fort Gary
Halifax, Nova Scotia	September 8, 1914	October 3, 1918	The Citadel
Vernon, British Columbia	September 18, 1914	February 20, 1920	Provincial Government Building
Nanaimo, British Columbia	September 20, 1914	September 17, 1915	Provincial Government Building
Brandon, Manitoba	September 22, 1914	July 29, 1916	Exhibition Building
Lethbridge, Alberta	September 30, 1914	November 7, 1916	Exhibition Building
Petawawa, Ontario	December 10, 1914	May 8, 1916	Militia Camp
Toronto, Ontario	December 14, 1914	October 2, 1916	Stanley Barracks
Kapuskasing, Ontario	December 14, 1914	February 24, 1920	Bunk Houses
Niagara Falls, Ontario	December 15, 1914	August 31, 1918	The Armoury
Beauport, Quebec	December 28, 1914	June 22, 1916	The Armoury
Spirit Lake, Quebec	January 13, 1915	January 28, 1917	Bunk Houses
Sault Ste Marie, Ontario	January 13, 1915	June 29, 1918	The Armoury
Amherst, Nova Scotia	April 17, 1915	September 27, 1919	Malleable Iron Works (rented)
Monashee-Mara Lake, British Columbia	June 2, 1915	July 29, 1917	Tents/Bunkhouses
Fernie/Morrissey, British Columbia	June 9, 1915	October 21, 1918	Rented Premises
Banff National Park, Castle Mountain, Alberta Cave & Basin, Alberta	July 14, 1915	July 15, 1917	Tents Dominion Park Building
Edgewood, British Columbia	August 19, 1915	September 23, 1916	Bunk Houses
Revelstoke/Field-Otter, British Columbia	September 6, 1915	October 23, 1916	Bunk Houses
Jasper, Alberta	February 8, 1916	August 31, 1916	Dominion Park Building
Munson, Alberta/Eaton, Saskatchewan	October 13, 1918	March 21, 1919	Railway Cars
Valcartier, Québec	April 24, 1915	October 23, 1915	Militia Camp

*NOTE: Montreal, Winnipeg, Toronto, Niagara Falls, and Sault Ste Marie were receiving stations where prisoners were only kept until they could be sent to a permanent one.*



# Tableau des camps de détention

NOM	DATE D'OUVERTURE	DATE DE FERMETURE	DESCRIPTION
Montréal, Québec	13 août 1914	30 novembre 1918	immeuble gouvernemental de l'immigration
Kingston, Ontario	18 août 1914	3 novembre 1917	Fort Henry
Winnipeg, Manitoba	1 septembre 1914	29 juillet 1916	Fort Osborne/Fort Gary
Halifax, Nouvelle-Écosse	8 septembre 1914	3 octobre 1918	la citadelle
Vernon, Colombie Britannique	18 septembre 1914	20 février 1920	immeuble du gouvernement provincial
Nanaimo, Colombie Britannique	20 septembre 1914	17 septembre 1915	immeuble du gouvernement provincial
Brandon, Manitoba	22 septembre 1914	29 juillet 1916	lieu d'exposition
Lethbridge, Alberta	30 septembre 1914	7 novembre 1916	lieu d'exposition
Petawawa, Ontario	10 décembre 1914	8 mai 1916	camp de milice
Toronto, Ontario	14 décembre 1914	2 octobre 1916	Stanley Barracks
Kapuskasing, Ontario	14 décembre 1914	24 février 1920	baraquements
Niagara Falls, Ontario	15 décembre 1914	31 août 1918	l'armurerie
Beauport, Québec	28 décembre 1914	22 juin 1916	l'armurerie
Spirit Lake, Québec	13 janvier 1915	28 janvier 1917	baraquements
Sault Ste Marie, Ontario	13 janvier 1915	29 juin 1918	l'armurerie
Amherst, Nouvelle-Écosse	17 avril 1915	27 septembre 1919	fonderie (louée)
Monashee-Mara Lake, Colombie Britannique	2 juin 1915	29 juillet 1917	tentes/baraquements
Fernie/Morrissey, Colombie Britannique	9 juin 1915	21 octobre 1918	locaux loués
Parc national de Banff Castle Mountain, Alberta Cave & Basin, Alberta	14 juillet 1915	15 juillet 1917	tentes immeuble à Dominion Park
Edgewood, Colombie Britannique	19 août 1915	23 septembre 1916	baraquements
Revelstoke/ Field-Otter, Colombie Britannique	6 septembre 1915	23 octobre 1916	baraquements
Jasper, Alberta	8 février 1916	31 août 1916	immeuble à Dominion Park
Munson, Alberta/ Eaton, Saskatchewan	13 octobre 1918	21 mars 1919	wagons de train
Valcartier, Québec	24 avril 1915	23 octobre 1915	camp de milice

*Montréal, Winnipeg, Toronto, Niagara Falls et Sault Ste Marie étaient des gares destinataires où l'on gardait les prisonniers en attendant de leur assigner un lieu permanent.*

# Our National Parks

Baba laughed when we suggested camping,  
the Rockies peaked with our hopes of clear minds  
and sculpted thighs, our high, round behinds  
as smooth as stone under glacier water.

*Why you fools want to do that?  
Your Gedo, he knew mountains.  
He not want you to go to mountains  
alone. Your Gedo he not want  
you girls to climb those mountains.*

And we laughed in return - we knew  
our grandfather had never been camping,  
had never left the farm. What could he know  
about our national parks?

*Later, his name on the registry:  
Banff/ Castle Mountain.*

He knew the mountains, his hands blistered  
with them, the frost slicing off a finger.  
He knew how he and the other prisoners lay  
on ground near hot springs but never felt the heat,  
waking stiff in tents iced by steam.

When it warmed and his bones jutted against  
his thick skin he knew what it meant to be  
on his knees, laying perfect sod over tennis courts  
nestled in the crotch of mountains,  
the ease the greens would speak,  
How people would come from all over the world,  
majesty ringing their vision as they lobbed  
their balls over nets or spectated,  
parasols shielding their eyes.

---

Internment Poems from *Our Familiar Hunger*  
by Laisha Rosnan

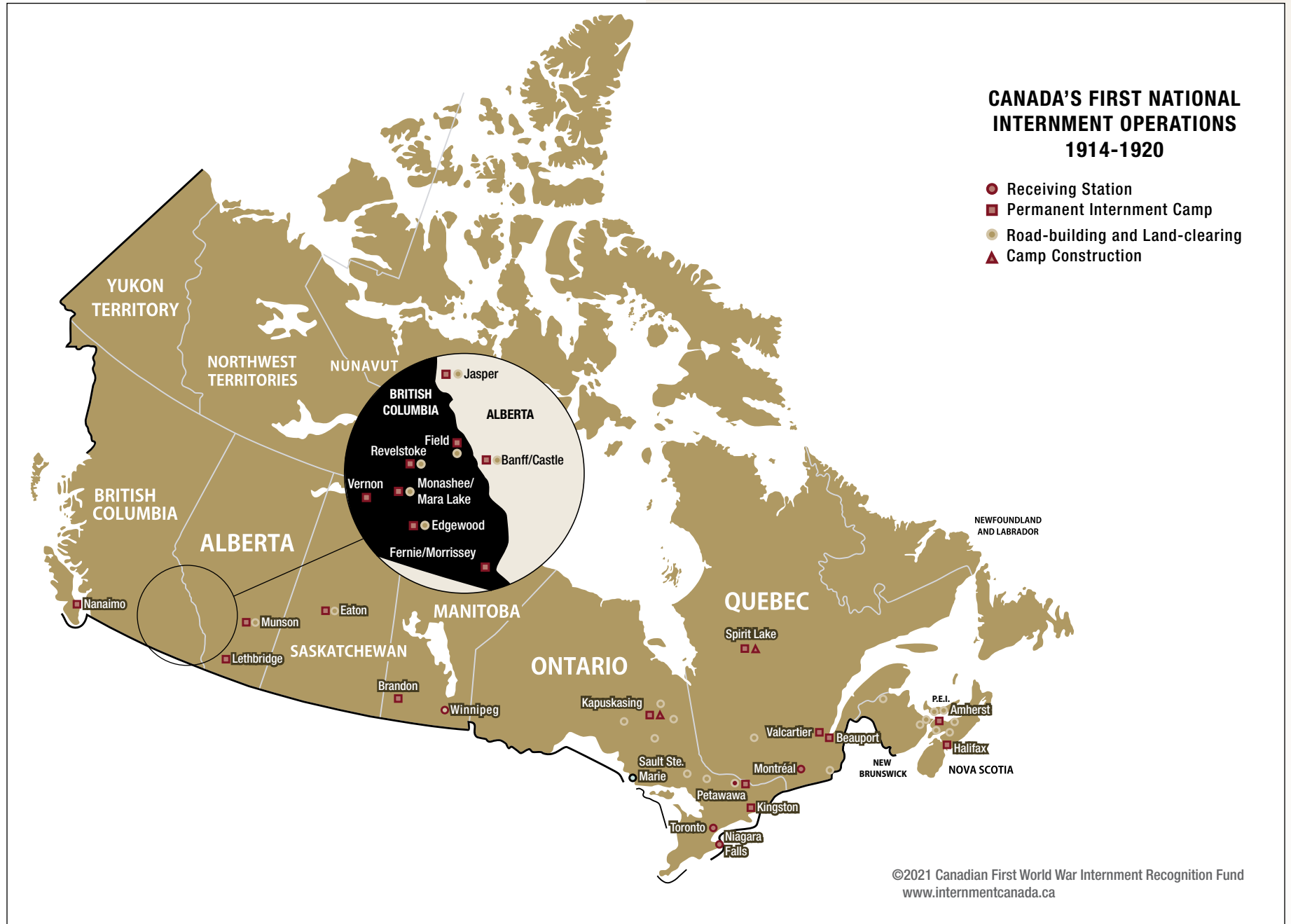
Reprinted with permission from publisher, Nightwood Editions

*Tiré de Our Familiar Hunger, notre faim familière*  
de Laisha Rosnan

Reproduit avec la permission de l'éditeur Nightwood Editions

# Map of Internment Camps

# Carte des camps d'internement





Small text caption for the artwork on the left wall.



Small text caption for the artwork in the center.



Small text caption for the artwork on the right wall.



Small text caption for the artwork on the left wall (reflected).



Small text caption for the artwork in the center (reflected).



# 2021 ANNUAL REPORT

WWW.INTERMENTCANADA.CA

